

XXVII CONGRESO NORCECA 2024
2024 XXVII NORCECA CONGRESS

06-07 JULIO / JULY 06-07, 2024

Los días 6-7 del mes de JULIO de 2024, a las 9:00 am, de manera presencial, en Punta Cana, Republica Dominicana, se llevó a cabo el XXVII Congreso NORCECA de la Confederación Norte, Centroamericana y del Caribe de Voleibol 2024. / ***On JULY 6th and 7th 2024, at 9:00 am, in Punta Cana, Dominican Republic, the 2024 XXVII North, Central American and Caribbean Volleyball Confederation Congress took place.***

1. Apertura Reunion XXVII Congreso NORCECA por el Presidente NORCECA
Opening of XXVII NORCECA Congress by NORCECA President
Lic Cristobal Marte Hoffiz
Presidente NORCECA / ***NORCECA President***

El Lic. Cristobal Marte Hoffiz les da la bienvenida a los miembros del Comité Ejecutivo y Consejo de Administracion, delegados de todas las Federaciones Nacionales y Miembros Regionales y los invitados especiales. Este Congreso se basara más en proveer información que en puntos de discusión. El Lic. Marte informa que el Congreso sera un congreso digital ya que todas las informaciones han sido enviadas a todas las personas presentes con suficiente tiempo de antelación y han estado disponibles en la pagina web NORCECA. / ***Mr. Cristobal Marte Hoffiz welcomes all the members of the Executive Committee and Board of Administration and Delegates of NORCECA National Federations. This Congress will mainly provide information rather than discussion points. Mr. Marte states this Congress will be a digital Congress being that all information has been sent to everyone present with sufficient time in advance and has also been posted on the NORCECA website.***

2. General Guidelines / ***Guia General***
Lic Carlos E. Santis Rangel
Secretario General / ***General Secretary***

2.a Procedimiento de Acreditacion
Accreditation Process

1. Para participar en los trabajos del XXVII CONGRESO NORCECA 2024, los delegados deben cumplir las siguientes condiciones: / ***In order to participate in the XXVII NORCECA CONGRESS 2024, all delegates must fulfill the following conditions:***
 - a) Haber sido designados oficialmente por su Federación Nacional como Primer o Segundo Delegado. Solo el Primer Delegado tiene derecho al voto. / ***To have been officially designated by their National Federation as First or Second Delegate. Only the First Delegate has the right to vote.***

- b) Haber enviado en tiempo hábil a la NORCECA la carta de acreditación original debidamente completada, firmada y sellada por el Presidente y Secretario General de su Federación Nacional, en papel con membrete de su Federación, o papel membrete oficial del Congreso NORCECA 2024. / ***To have remitted in due time to NORCECA on official letterhead paper of the National Federation, or on the official letterhead paper of the 2024 NORCECA Congress, the original letter of accreditation duly completed, signed, and sealed by the President and General Secretary of their National Federation.***
 - c) Presentar a su llegada en la oficina de acreditación una copia de su carta de acreditación y prueba de su identidad. / ***To present upon arrival at the accreditation center a copy of the accreditation letter and proof of their identity.***
- 2. Solamente las Federaciones Nacionales no suspendidas y que estén al día con sus responsabilidades financieras y el pago de su membresía con la FIVB y la NORCECA, pagados directamente a la Confederación, podrán participar en los trabajos del Congreso con derecho a voz y voto. / ***Only National Federations who are not suspended and which are up to date with their financial responsibilities and payment of their affiliation membership fees with FIVB and NORCECA may participate in the Congress, with the right of voice and vote.***
 - 3. No se autorizará la participación de delegados oficiales a aquellos delegados de Federaciones Nacionales que no estén al día con sus responsabilidades financieras y el pago de su membresía con la FIVB y la NORCECA. / ***Delegates of National Federations that are not up to date with their affiliation fees and financial responsibilities to FIVB and NORCECA will not be eligible to participate.***
 - 4. A su llegada a Punta Cana, República Dominicana, los delegados deben presentarse en la oficina de acreditación de la NORCECA, con sus documentos de identificación. Una vez validados los documentos presentados y comprobada la situación financiera de su Federación Nacional, los delegados recibirán la acreditación oficial para el Congreso, la cual deberá ser revisada por el delegado y no será reemplazada en caso de pérdida durante el evento, igualmente los delegados acreditados recibirán los documentos oficiales de trabajo para el Congreso. / ***Upon arrival into Punta Cana, Dominican Republic, the delegates must present themselves at the NORCECA Accreditation Center, with the necessary identification documents. Once the accreditation has been validated and documents presented, as well as the financial situation of their National Federation has been verified, the delegates will receive their accreditation and working documents for the Congress. The official accreditation will not be replaced in case of loss.***

Una vez acreditado: / **Once accredited:**

- a) Los Delegados se dirigirán al escritorio de alojamiento de la NORCECA donde se le asignará su alojamiento, debiendo pagar en caso necesario, los cargos adicionales de alojamiento, de acuerdo con lo establecido por la NORCECA. No será posible acreditar y alojar a los delegados que no hayan realizado previamente su reservación con la NORCECA. /

The delegates will be directed to the NORCECA hotel accommodation desk where their rooms will be assigned and if necessary, payments for additional accommodation must be completed according to the established procedure by NORCECA. It will not be possible to accredit and lodge delegates who have not previously arranged their reservation with NORCECA.

- b) Los Delegados deberán estudiar cuidadosamente todos los documentos del Congreso (recibidos con anticipación y los recibidos durante su acreditación) antes del inicio del Congreso. Todos los documentos de trabajo del XXVII Congreso NORCECA están disponibles en la pagina website de la NORCECA; <https://norceca.net/2023%20Events/Congress%202024/Norceca%20Congress%202024.htm/>

The delegates are asked to carefully study all documents for the Congress (those received in advance and those received during their accreditation) before the opening of the Congress. All working documents for the XXVII NORCECA Congress are available at the NORCECA website;
<https://norceca.net/2023%20Events/Congress%202024/Norceca%20Congress%202024.htm>

5. La oficina de acreditación cerrará sus operaciones a las 23:00 horas del 5 de Julio del 2024. El Secretario General de la NORCECA con la lista de delegados registrados procederá a validar las credenciales entregadas comprobando que están en buen orden para establecer la primera lista de delegados acreditados y comprobar que se ha alcanzado el quórum establecido. / ***The accreditation center will close by 23:00 hours on July 5th, 2024. The NORCECA General Secretary will proceed to validate all credentials of the registered delegates verifying that they are in good standing to establish the first list of accredited delegates and to verify that the necessary quorum has been established.***
6. El 6 de Julio a las 07:00 horas, el Secretario General abrirá la oficina de acreditación por un período de una hora para la acreditación tardía (que se cierra a las horas de 08:00). / ***On July 6 at 08:00 hours, the Secretary will open the accreditation center for a one hour period for late accreditation (closing at 08:00 hours).***
7. El 6 de Julio 2024 a las 08:00 horas, el proceso de acreditación será definitivamente cerrado y no se acreditará a ningún nuevo delegado oficialmente. Los Delegados que lleguen después de este plazo, solamente por causas de fuerza mayor, podrán ser acreditados, informando a la asamblea a fin de que se les permitirá participar en el Congreso. / ***On July 6, 2024 at 08:00 hours, the accreditation process will be definitively closed and no more delegates will be officially accredited. Those arriving after this deadline due to major force, will be allowed to attend the Congress and will be accredited, after informing the assembly.***

2.b. Como Participar en el Congreso *How to Participate in the Congress*

Con la intención de facilitar su activa participación, quisiéramos recordarle ciertos principios y reglas de procedimientos para su participación en el Congreso. / ***With the aim of facilitating your active participation, we would like to remind you of certain principles, procedures, and rules for your participation in the Congress.***

Enmiendas a una Propuesta ***Amendments Made to a Proposal***

Los delegados debidamente acreditados pueden presentar enmiendas a una propuesta, suministrando estas por escrito al Secretario General 90 días antes del inicio del Congreso. / ***A duly accredited delegate may present amendments to a proposal, provided that these are submitted in writing to the General Secretary 90 days prior to the Congress.***

El Presidente podrá rechazar las propuestas inaplicables de acuerdo a la Constitución, Regulaciones Administrativas, Financieras, Deportivas, Generales y Disciplinarias. / ***The President may reject inapplicable proposals, according to the Constitution, Administrative, Financial, Sports, General and Disciplinary Regulations.***

Tomando la Palabra Durante el Congreso ***Taking the Floor During the Congress***

- a) Una propuesta o un grupo de propuestas serán presentadas por el portavoz del grupo (Comisión, Consejo, etc) que las concibió. / ***A proposal or a group of proposals will be presented by the speaker of the group (Commission, Council, etc) that conceived them.***
- b) Si usted desea expresar su opinión sobre la propuesta (s) que esta siendo presentada o someter una segunda enmienda (véase arriba), usted debe pedir la palabra levantando su mano y después esperar hasta que el Presidente le seda el turno. / ***Should you wish to express your opinion on the proposal (s) being presented or submit a second amendment (see above), you should raise your hand and then wait until the President gives you the floor.***
- c) Una vez que le concedan la palabra, asegúrese por favor de que el micrófono esté funcionando y después comience su presentación desde su asiento indicando claramente su nombre, el país que representa y el idioma en que usted hablara. / ***Once you are granted the floor, please ensure that the microphone is working properly and then commence your presentation from your seat by clearly indicating your name, country that you represent and language you will be speaking.***

- d) Su discurso debe tratar el tema bajo discusión y no tardar más de tres minutos. Usted debe por lo tanto resumir sus opiniones y eventualmente someter su propuesta. Si es necesario, el Presidente puede concederle dos minutos adicionales. / **Your speech must address the subject under discussion and last no more than three minutes. You should therefore summarize your views and eventually put forth your proposal. If necessary, the President may grant you two extra minutes.**
- e) Se le solicita dirigirse a la asamblea cortésmente, respetuosamente y en un tono normal de voz. / **You are requested to address the assembly courteously, respectfully and in a normal tone of voice.**
- f) El portavoz no podrá ser interrumpido excepto por el Presidente en un llamado al orden. Solamente después de la terminación de su presentación puede el Presidente hacer sus propias observaciones abriendo directamente la sección a los delegados. / **The speaker may not be interrupted except by the President on a point of order. Only after completion of your presentation may the President make his own remarks thus opening the floor to other delegates.**
- g) Un orador no debe ser molestado, ni hacerle observaciones despectivas ni ser interrumpido. Cualquier solicitud de aclaración se debe hacer al final de su exposición. El Presidente preguntará si los delegados necesitan la aclaración, y si no es necesaria se anunciará un próximo orador. / **A speaker should not be disturbed, be object of derogatory remarks or be interrupted. Any demand for clarification must be made at the end of the speech. The President will ask if the delegates need clarification and if none are necessary he will then announce the next speaker.**
- h) El Presidente puede limitar el debate a tres oradores a favor y tres oradores en contra, cuando haya controversia general en relación a una propuesta. / **The President may limit the debate to three speakers in favor and three against, when there is general controversy over a proposal.**

2.c. **Poceso de Votacion** **Voting Process**

Mientras que la votación no es obligatoria, se les solicita a los delegados votar en cada tema y tratar tanto como sea posible de no abstenerse. La votación hace su presencia efectiva. / **While voting is not mandatory, delegates are requested to vote on every issue and to refrain as much as possible from abstaining. Voting makes your presence effective.**

La votación es hecha levantando una de las dos tarjetas de votación si es requerido por el Presidente: verde = sí, rojo = no. / **Voting is made by raising one of the two voting cards if so requested by the President: green = yes, red = no.**

En caso de que se vote por levantamiento de mano o con la tarjeta de votación, se le solicitará amablemente mantenerla levantada hasta que los escrutadores hayan tomado nota de su voto. /

Whether the vote is made by raising your hand or with the voting cards, you are kindly requested to keep it raised until the scrutineers have taken note of your vote.

Si usted está representando otra Federación Nacional además de la propia, usted debe utilizar dos tarjetas de votación, puesto que usted lleva a cabo dos votos. / **If you are representing another National Federation in addition to your own, you should use two sets of voting cards, since you hold two ballots.**

Mantenga sus tarjetas de votación guardadas pues serán utilizadas durante los dos días del Congreso. / **Keep your voting cards safe as they will be used during the two days of the Congress.**

Durante el proceso de votación, a nadie le será dada la palabra. Los votos serán contados por los observadores elegidos al inicio del Congreso, anunciados por el Primer Vicepresidente Ejecutivo o el Secretario General y certificado por el Presidente. / **During the voting process, no one will be given the floor. Votes are counted by the scrutineers elected at the beginning of the Congress, announced by the First Executive Vice- President or the Secretary General and certified by the President.**

2.d. Programa de Actividades *General Program of Activities*

Se presenta el programa de actividades para el Congreso. / **The activitie Schedule for the Congress is presented.**

La guía es aprobada por los miembros. / **The guidelines are approved by the members.**

3. Pase de Lista y Confirmacion de Quorum / *Attendance List and Quorum Confirmation* Lic Carlos E. Santis Rangel Secretario General / *General Secretary*

El Lic. Carlos Santis procede al pase de lista para poder confirmar quorum e iniciar la reunión. Esta ausente la Señora Jackie Cowan, representante de Jamaica, miembro del Consejo de Administracion, por causas de fuerza mayor debido al huracan que devasto el aeropuerto de Jamaica y que le imposibilito viajar. La representante de Bonaire tiene un poder para representar la Federacion Nacional de Jamaica. El quorum queda establecido con solo una persona ausente. / **Mr. Carlos Santis procedes with roll call in order to confirm quorum and start the meeting. Mrs. Jackie Cowan, Board of Administration member, representative from Jamaica, is absent because of force major, due to a hurricane that destroyed the airport, making it impossible to travel. The representative from Bonaire has a proxy to represent the National Federation of Jamaica. Quorum is established with only one person absent.**

Procede a presentar todos los miembros del Comité Ejecutivo y Consejo de Administracion y delegados presentes en la reunión: / **He procedes to introduce the members of the Executive Committee and Board of Administration and delegates that are present at the meeting:**

Sabinah Clement	British Virgin Islands	2da Vicepresidente Ejecutiva <i>2nd Executive Vice President</i>
Prof. Ariel Sainz Rodriguez	Cuba	1er Vicepresidente Ejecutivo <i>1st Executive Vice President</i>
Lic. Enrique Santis Rangel	Guatemala	Secretario General <i>General Secretary</i>
Mr. Wilbur Harrigan	Antigua y Barbuda	Tesorero <i>Treasurer</i>
Lic. Mireya Luis	Cuba	Vicepresidente Ejecutiva / Genero en Minoria <i>Executive Vice President / Gender in Minority</i>
Mr. Marck Eckert	Canada	Vicepresidente Ejecutivo / Presidente NCVA <i>Executive Vice President / NCVA President</i>
Lic. Felix Sabio	Honduras	Vicepresidente Ejecutivo / Presidente AFECAVOL <i>Executive Vice President / AFECAVOL President</i>
Mr. Glenn Quinlan	St. Kitts	Vicepresidente Ejecutivo / Presidente ECVA <i>Executive Vice President / ECVA President</i>
Prof. Mushtaque Mohmmmed	Trinidad & Tobago	Vicepresidente Ejecutivo / Presidente CAZOVA <i>Executive Vice President / CAZOVA President</i>
Mr. Allan Sharp	Belize	Board of Administration Member <i>Miembro Consejo de Administracion</i>
Mr. Kennedy McGowan	Cayman Islands	Board of Administration Member <i>Miembro Consejo de Administracion</i>
Mr. Jamie Davis	USA	Board of Administration Member <i>Miembro Consejo de Administracion</i>
Mrs. Lucille Hobson	US Virgin Islands	Board of Administration Member <i>Miembro Consejo de Administracion</i>
Ing. Bertha Cuadra	Nicaragua	Board of Administration Member <i>Miembro Consejo de Administracion</i>

NCVA

Canada Volleyball Association (CAN)	
Jakie Skender	1st Delegate
Federación Cubana de Voleibol (CUB)	
Ariel Sainz	1st Delegate
Federación Mexicana de Voleibol (MEX)	
Jesus Perales Navarro	1st Delegate
Federación Puertorriqueña de Voleibol (PUR)	
Cesar Trabanco	1st Delegate
Josue Marxuach	2nd Delegate
Federación Dominicana de Voleibol (DOM)	
Ramon A. Garcia	1st Delegate
Nelson J. Ramirez	2nd Delegate
USA Volleyball (USA)	
Jaime Davis	1st Delegate

AFECAVOL

Belize Volleyball Association (BIZ)	
Allan Sharp	1st Delegate
Federación Costarricense de Voleibol (CRC)	
Carlos Alberto Echandi Mesa	1st Delegate
Federación Salvadoreña de Voleibol (ESA)	
Shean Jyh Liu	1st Delegate
Roberto Garcia	2nd Delegate
Federación Nacional de Voleibol de Guatemala (GUA)	
Marien Lucia Alpirez Maldonado	1st Delegate
Federación Nacional de Voleibol de Honduras (HON)	
Alba D. Molina Sanchez	1st Delegate

Federación Nicaragüense de Voleibol (NCA)	
Bertha Adilia Cuadra	1st Delegate

Federación Panameña de Voleibol (PAN)	
Marco Tulio Perez	1st Delegate

ECVA

Anguilla Amateur Volleyball Federation(AGU)	
Jason Liburd	1st Delegate

Antigua-Barbuda Amateur Volleyball Association (ANT)	
Olsen Joseph	1st Delegate

Bermuda Volleyball Association (BER)	
Brandon Sousa	1st Delegate

British Virgin Islands Amateur Volleyball	
Willis Potter	1st Delegate

Dominica Amateur Volleyball Association (D.A.V.A)	
Albert Loblack	1st Delegate

Dutch St. Maarten Volleyball Association (SXM)	
Leonardo Romeo	1st Delegate

French St. Martin Volleyball Association (FSM)	
Suspended	

Grenada National Volleyball Association (GRN)	
Staciann Lake	1st Delegate

Montserrat Volleyball Association (MTS)	
Denfield Morris	1st Delegate

Saba Volleyball Federation	
Etsel Lake	1st Delegate

St. Kitts Amateur Volleyball Association (SKN)	
Phyllis Elliot	1st Delegate

St. Eustatius Volleyball Association Jantzen Patrick	1st Delegate
St. Lucia Amateur Volleyball Association (LCA) Shayne Felicien	1st Delegate
St. Vincent and the Grenadines Volleyball Association (SVGVA) Gary Matthias	1st Delegate

CAZOVA

Aruba Volleyball Asociation (ARU) Filomena Daniel-Curiel	1st Delegate
Bahamas Volleyball Federation (BAH) Don Cornish	1st Delegate
Barbados Volleyball Federation (BAR) K.enmore Bynoe Andrew Hoyte	1st Delegate 2nd Delegate
Bonaire Volleyball Association (BON) Gisette L. H. Emeé	1st Delegate
Jose Luis Nicolaas	2nd Delegate
Cayman Islands Volleyball Federation (CAY) Jenna-Dell Humphrey-Terry	1st Delegate
Netherlands Antillianse Volleyball Bond (CUR) Liesbeth Luis-Calister	1st Delegate
Ligue Guadeloupenne de Volleyball (GDP) Delphine Stephen	1st Delegate
Federation Haitienne de Volleyball (HAI) Jean M. Frederick Francois	1st Delegate
Ligue de Volleyball de Martinique (MQE) Phillip Lirus Meva Labyll	1st Delegate 2nd Delegate

Surinaamse Volleyball Bond (SUR)	
Lionel Blockland	1st Delegate
Caroline Heilbron	2nd Delegate
Trinidad & Tobago Volleyball Federation (TRI)	
Daymian Stewart	1st Delegate
Kamla Elcock	2nd Delegate
Turks & Caicos Volleyball Association (TCI)	
Dorn Fulford	1st Delegate
US Virgin Islands Volleyball Association	
Gisele Schjang	1st Delegate
Alice Marsh	2nd Delegate

4. Aprobacion de la Agenda del Congreso / *Approval of the Congress Agenda*

Lic Cristobal Marte Hoffiz

Presidente NORCECA / *NORCECA President*

El Lic. Carlos Enrique Santis explica que la agenda para el Congreso fue enviada a los miembros del Consejo de Administracion y a las Federaciones Nacionales con 6 meses de antelación y no se recibieron observaciones ni objeciones. Por esta razón propone aprobar la agenda para el Congreso sin necesidad de repasar cada punto individual. / ***Mr. Carlos Enrique Santis explains the agenda was sent to Board of Administration members and National Federations 6 months ahead of the Congress. For this reason, he proposes to forego the reading of each individual point and go straight to approval.***

La agenda es aprobada por los miembros con la inclusion de dos puntos reservados para informes y exposiciones de la FIVB. / ***The agenda is approved by the members with the addition of two points reserved for FIVB reports.***

5. Acto de Apertura del XXVII Congreso NORCECA 2024

Opening Ceremony of the XXVII NORCECA Congress

5.1. Palabras de Bienvenida / *Welcoming Words*

Dr. Ary Graca Da Silva

Presidente FIVB / *FIVB President*

El Dr. Ary Graca dice que su trayectoria en Voleibol inicio hace décadas en la cancha de juegos. De ser jugador con la selección nacional de Brasil, paso a ser Presidente de la Federacion Brasileña de Voleibol, Presidente de la Confederacion de Voleibol de Suramerica, y luego el Presidente de la FIVB.

/ Dr. Ary Graca states his journey in Volleyball started decades ago on the field of play. From being a Brazilian national team player to serving as President of the Brazilian Volleyball Federation, President of the South American Volleyball Confederation and then as FIVB President.

Dice que es su amor por el Voleibol y el deseo de servir este deporte que lo han guiado durante estos años. Muchos de ustedes recuerdan las promesas hechas durante la campaña electoral del 2012. Esas promesas se han vuelto realidad. ***/ He states it is his love for Volleyball and his desire to serve the sport that have guided him through those years. Many of you remember he promises he made during his election campaign in 2012. These promises have come true.***

Dice que bajo su liderazgo la FIVB ha logrado todo lo que se propuso. Han buscado innovar tanto en la cancha como fuera de ella, brindando más oportunidades para las Federaciones Nacionales, jugadores, entrenadores, fanáticos y accionistas. Ahora es el momento de reflexionar en los increíbles logros alcanzados y celebrarlos. ***/ He states that under his leadership the FIVB has achieved everything they promised. They strived to innovate both on and off the court, while providing more opportunities to National Federations, players, coaches, fans and stockholders. Now is the time to reflect to reflect on our incredible achievements and celebrate them.***

Explica que bajo su liderazgo la FIVB ha asegurado que los principios del buen gobierno y transparencia están al corazón de todo lo que hacen. Han trabajado arduamente para restaurar la credibilidad dentro del Movimiento Olímpico y hoy en día son una de las Federaciones Internacionales más respetadas. ***/ He explains that under his leadership, the FIVB has ensured that the principles of good governance and transparency are at the heart of everything they do. They have worked hard to restore credibility within the Olympic Movement and today they are one of the most respected International Federations.***

El COI ha incrementado su inversión en Voleibol de manera significativa a través de los programas de Solidaridad Olímpica llamándonos una “Federación de Oro”. Este reconocimiento es un testamento a la transparencia y credibilidad de la FIVB. ***/ The IOC has significantly increased its investment in Volleyball through Olympic Solidarity, calling us a “Gold Medal Federation”. This recognition is a testament to the FIVB’s transparency and credibility.***

Dice que hoy en día el Voleibol es más que solo un juego. Es un show, con elementos de entretenimiento, participación de los fanáticos y presentación deportiva. ***/ He states Volleyball today is a more than just a game. It is a show, with elements of entertainment, fan engagement and sport presentation.***

Los atletas siguen siendo el corazón de deporte pero ahora los fanáticos se han convertido en una parte crucial del deporte. Con las últimas tecnologías e innovaciones, también se ha asegurado la integridad del deporte. ***/ Athletes remain at the heart of our sport, but fans have become a crucial part of the game. With the latest technology and innovations, we have also ensured the integrity of our sport.***

En el pasado los partidos eran decididos por los árbitros, no los jugadores, y por esto han introducido el Sistema de Challenge de Voleibol en el 2015. En un principio los árbitros estaban en contra, pero ahora el Sistema Challenge se ha convertido en sus ojos y no se imaginan un Campeonato Mundial, VNL o Juegos Olímpicos sin el sistema. / ***In the past, matches were decided by the referees, not by the players and this is why they introduced the Volleyball Challenge System in 2015. At first, the referees were against it, but now the Challenge System has become their eyes and they can no longer imagine the VNL, World Championships or Olympics without it.***

Una vez más se ha asegurado la credibilidad en el deporte y en la cancha de juego. Hoy en día son los jugadores quienes deciden el partido. / ***Once again, they have ensured the credibility of our sport on the field of play. Today, it is the players who decide the match.***

Y las innovaciones no terminan ahí. También se introdujo la tecnología que automáticamente marca el balón dentro y fuera y será utilizada a final de este mes en los Juegos Olímpicos. También en temas de transparencia en el juego, resalta el Nuevo Ranking Mundial. El sistema actual asegura que cada partido cuente. Es una herramienta justa, fácil de comprender y transparente que le garantiza a los equipos con el mejor rendimiento se mantengan en lo más alto del ranking. / ***And the innovations did not stop there. They also introduced the ball in/ball out technology and it will be used at the Olympic Games later this month. When talking about the transparency of the game he must highlight the new Volleyball World Rankings. The current system ensures that every match counts. It is a fair, easy to understand and transparent tool which guarantees that teams with the best performances stay at the top of the rankings.***

Les dice a todos que el link del Ranking Mundial es la parte más visitada de su página web, donde tanto los atletas como los fanáticos dan seguimiento de cerca a las actualizaciones luego de cada partido. No se puede sobreestimar la importancia de los Ranking Mundial ya que más y más equipos clasifican a eventos de Voleibol internacionales, la Liga de Naciones, Campeonatos Mundiales y Juegos Olímpicos, basados en el ranking. Con el nuevo sistema de Ranking Mundial él asegura que el torneo de Voleibol en los Juegos Olímpicos París 2024 será el más competitivo de la historia de los juegos. / ***The World Ranking is the most visited page on their website, with both teams and fans closely tracking updates after every single match. The importance of the World Ranking cannot be overstated, more and more teams will qualify for major international volleyball events, the VNL, World Championships and the Olympic Games, based on their ranking. With the new World Ranking in place, he assures the volleyball tournament in the 2024 Paris Olympic Games will be the most competitive in history.***

Otra novedad importante durante su presidencia fue el lanzamiento del calendario de Voleibol 2025-2028. Han adoptado el concepto de “Menos es Más”. A partir del próximo año, los Campeonatos Mundiales de Voleibol FIVB serán celebrados cada dos años. Y gracias a la inversión de 30 Millones de Francos Suizos en el Programa de Empoderamiento FIVB, han decidido incrementar el número de equipos participantes de 24 a 32. Esto le dará oportunidad a más equipos de participar en la competencia más grande de Voleibol internacional. /

Another important innovation during his presidency is the launch of the 2025-2028 Volleyball Calendar. They have embraced the concept “Less is More”. As of next year, the FIVB World Championships will take place every two years. And thanks to the investment of 30 Million Swiss Francs in the FIVB Empowerment Program, they have decided to increase the number of participating teams from 24 to 32. This will give more teams the chance to play at the biggest competition in International Volleyball.

El calendario FIVB 2025-2028 sera el más importante de la historia. Se han reducido la cantidad de eventos en el Ciclo Olimpico pero han incrementado la importancia y el prestigio de cada uno de estos eventos. De esta forma es más fácil para que los fanáticos puedan seguir los eventos y significa que los atletas no tienen que jugar juegos adicionales para clasificar a competencias FIVB. / ***The FIVB Volleyball Calendar 2025-2028 will be the most important in history. They have reduced the number of events in the Olympic Cycle, but increased the importance and prestige of each of them. This makes it easier for fans to follow the event and means athletes do not need to play additional tournaments to qualify for top FIVB Competitions.***

Con inversión en nuevas iniciativas como el Programa de Empoderamiento de Voleibol y Programas de Desarrollo, la creación de la Fundación de Voleibol y un claro plan de negocios, podemos asegurar que el futuro del deporte está protegido y preservado. / ***With new investments into initiatives like Volleyball Empowerment, Development Programs, the creation of the Volleyball Foundation and clear business plan, we can ensure that the future of the sport is protected and preserved.***

Su mensaje es “Defiende lo que crees. Defiende el Voleibol. El futuro le pertenece a los que creen en la belleza de sus sueños. El futuro les pertenece. El futuro le pertenece al Voleibol.” / ***His message is “Stand for what you believe in. Stand for Volleyball. The future belongs to those who believe in the beauty of their dreams. The future belongs to you. The future belongs to Volleyball.”***

5.2. Palabras de Bienvenida / ***Welcoming Words***
Lic Cristobal Marte Hoffiz
Presidente NORCECA / ***NORCECA President***

El Lic. Cristobal Marte Hoffiz dice unas palabras de bienvenida. Agradece a todos los presentes por su participación. Informa que el tema de este Congreso será “Somos Uno”. Dice que en NORCECA todos son una familia. Si uno está triste, todos están tristes. Si uno es feliz, todos son felices. Dice que como uno somos más fuertes. Debemos apoyarnos unos a otros para poder lograrlo. / ***Mr. Cristobal Marte Hoffiz says some welcoming words. He thanks everyone present for their participation. He informs the theme of this Congress is “We Are One”. He says in NORCECA every one is a family. If one is sad, all are sad. If one is happy, all are happy. He states as one we are stronger. We must support each other in order to make it.***

El Lic. Marte presenta al Sr. Yuji Saeki, presidente de MIKASA. Le agradece su patrocinio e informa que se ha logrado un nuevo contrato con MIKASA por un periodo de 8 años con el cual se garantizará un desarrollo constante en todas las Federaciones Nacionales. / ***Mr. Marte introduces MIKASA president, Yuji Saeki. He thanks him for his sponsorship and informs a new contract has been signed with MIKASA for a period of 8 years which guarantees constant development for all National Federations.***

5.3. Palabras de Bienvenida / *Welcoming Words*
Lic Luis Mejia Oviedo
Presidente Caribe Sport – Membro COI / *Caribe Sport President – IOC Member*

El Lic. Luis Mejia Oviedo dice estar de acuerdo con el presidente FIVB cuando dice que quien cultiva la semilla del Voleibol, avanza sin miedo. / ***Mr. Luis MEjia Oviedo states he agrees with the FIVB president when he says that he who cultivates the seed of Volleyball, will move forward without fear.***

De parte de Centro Caribe Sport quisiera compartir un sentimiento de solidaridad con todas las islas que se vieron afectadas por el reciente huracán. / ***On behalf of Central Caribbean Sport he shares in solidarity with islands that have been impacted with the recent hurricane.***

Como presidente de Centro Caribe Sport se siente honrado de estar presente en el XXVII Congreso NORCECA. NORCECA es un gran ejemplo de como se debe manejar una Federacion. Es impresionante lo que se ha logrado en el Voleibol. La innovacion del Sistema Challenge, la valorización del Ranking. / ***As president of Central American Sport he is honored to be part of the XXVII NORCECA Congress. NORCECA is a great example of how a Federation should be managed. Everything accomplished within Volleyball is impressive. The innovation of the Challenge System, giving value to the Rankings.***

En el Comité Olimpico ocupan un puesto entre la primeras 5 Federaciones. Todo lo que hacen permite que el atleta pueda resaltar, hay un verdadero desarrollo entre todas sus Federaciones Nacionales. El Voleibol es un deporte de oro. / ***They re within the top 5 in the Olympic Committee. Everything they do allows the athlete to shine, there is real development amongst all National Federations. Volleyball es truly a golden sport.***

Dice que cuando viene a los Congresos de Voleibol viene a aprender para tomar referencia para los otros deportes en su organizacion. / ***He states that when he comes to Volleyball Congresses, he comess to learn and take reference for other sports in his organization.***

Por ultimo, dice que le encanta el mensaje que menos es más. Es importante poner la calidad sobre todo. / ***Lastly, he says he loves the message of less is more. It is important to place quality above all else.***

5.4. Palabras de Bienvenida / *Welcoming Words*
Ing. Garibaldi Batista
Presidente Comité Olimpico Dominicano / *Dominican Olympic Committee President*

El Ing. Garibaldi Batista dice que la Federacion Dominicana de Voleibol ha tenido grandes logros en los últimos 20 años, acompañado del Lic. Cristobal Marte encabezando el desarrollo del Voleibol. / ***Mr. Garibaldi Batiista states the Dominican Volleyball Federation has had great success during the past 20 years, accompanied by the leadership of Mr. Cristobal Marte for the development of Volleyball.***

Comparte el sentimiento de solaridad del Lic. Luis Mejia Oviedo. Espera que este congreso sea placentero y que les permita disfrutar de esta zona del país y de nuestras playas. Y espera que todas las metas y objetivos trazados en la celebración de Congreso sean alcanzadas. / ***He shares in the sentiment of solidarity expressed by Mr. Luis Mejia Oviedo. He hopes this is a pleasant Congress and he hopes everyone may enjoy this area of the country and the beaches. He hopes all the goals and objectives stipulated for this Congress are achieved.***

Les dice que en el tiene un amigo en el Comité Olimpico Dominicano que se caracteriza por su lealtad y su entrega al deporte dominicano. / ***He states he is a friend in the Dominican Olympic Committee who is known for his loyalty and dedication to dominican sports.***

5.5. Palabras de Bienvenida / ***Welcoming Words***
Lic Ramon Alexis Garcia
Presidente FEDOVOLI / ***Dominican Volleyball Federation President***

Quisiera agradecer a todos su presencia en nuestro país, darles la bienvenida nueva vez a Punta Cana. Le da la bienvenida al Dr. Ary Graca, Presidente de la FIVB y a Fabio Azevedo, Director General de la FIVB y les agradece su presencia aquí, acompañandonos en tan importante evento. Habla sobre su trayectoria en el mundo del Voleibol de la mano con el Lic. Luis Mejia Oviedo. Espero que a este evento se le saque el mejor provecho y que lo aprendido sea puesto al servicio del Voleibol. / ***He would like to thank everyone for their presence in our country, welcome them once more to Punta Cana. He welcomes FIVB President Dr. Ary Graca and FIVB General Director Fabio Azevedo and thanks them for their presence, accompanying us at this very important event. He speaks about his trayectory in the world of Volleyball, hand in hand with Mr. Luis Mejia Oviedo. He hopes everyone gets the most out of this very important event and everything learned is put to use at the service of Volleyball.***

Dice que el Voleibol dominicano ha sido exitoso por haber seguido el ejemplo de NORCECA y la FIVB. Ha contado con el apoya de muchas personas e instituciones como son NORCECA, FIVB y el Comité Olimpico Dominicano. La Federacion Dominicana de Voleibol ha seguido los pasos de NORCECA con la masificación del Voleibol. EL Voleibol ha sido extendido a cada metro de la Republica Dominicana. / ***He states Dominican Volleyball has been successful because they have followed NORCECA's and the FIVB's example. They have counted with the support of many people and institutions such as NORCECA, FIVB and the Dominican Olympic Committee. The Dominican Volleyball Federation has followed NORCECA's steps regarding the massification of Volleyball. Volleyball has been extended to every inch of the Dominican Republic.***

Ha podido situar la Republica Dominicana en una posición increíble, ocupando el puesto numero 11 en el Ranking Mundial en Voleibol Femenino y posición numero 31 en Voleibol Masculino de 221 Federaciones Nacionanles. / ***He has been able to situate Dominican Republic in an incredible position, occupying the 11th position in World Rankings in Female Volleyball and the 31st position in Mens Volleyball out of 221 National Federations.***

Habla sobre la capacitacion a los miembros de la prensa para que tengan los conocimientos necesarios para publicar noticias y notas de prensa sobre el deporte. /

He speaks about training for members of the press so that they may publish press releases with necessary knowledge on the sport.

Le agradece al Lic. Cristobal Marte por el apoyo brindado a la Federacion Dominicana de Voleibol. Le da las gracias por su liderazgo, por ser un gran amigo, por su entrega al Voleibol dominicano. / ***He thanks Mr. Cristobal Marte for the support provided to the Dominican Volleyball Federation. He thanks him for his leadership, for being a great friend, for his commitment to Dominican Volleyball.***

5.6. Palabras de Bienvenida / ***Welcoming Words***
Ing. Francisco Caamacho
Ministro de Deportes Dominicano / ***Dominican Sports Minister***

Dice que para el es un placer estar aquí con todos los presentes. Especialmente ante la presencia de grandes personajes como son el Lic. Cristobal Marte, Dr. Ary Graca, Presidente FIVB, Ing. Garibaldi Batista y Lic. Luis Mejia Oviedo. / ***He states it's a pleasure to be here with everyone present. Specially with the presence of great persons such as Mr. Cristobal Marte, FIVB President Dr. Ary Graca, Mr. Garibaldi Batista and Mr. Luis Mejia Oviedo.***

Les da la bienvenida a los Presidentes de las Federaciones Nacionales y delegados presentes en este Congreso. Dice haber aprendido porque el Voleibol es tan grande a nivel mundial. Felicita a todos por su arduo trabajo. Le da la bienvenida a todos a Republica Dominicana de parte del Presidente Luis Abinader el gobierno Dominicano. / ***He welcomes all National Federation Presidents and delegates present at the Congress. He states he has learned why Volleyball is so popular on a world wide level. He congratulates everyone on their hard work. He welcomes everyone to Dominican Republic on behalf of President Luis Abinader and the Dominican government.***

6. Aprobacion de Minutas / ***Approval of Minutes***
Lic Carlos E. Santis Rangel

a. Reunion Extraordinaria CE & CA del 30 de julio 2022
2022 EC & BOA Extraordinary Meeting of July 30th, 2022

Se aprueban las minutas de la Reunion Extraordinaria del Comité Ejecutivo y Consejo de Administracion 2022 sin comentarios ni objeciones. / ***The minutes for the 2022 Executive Committee & Board of Administration Extraordinary Meeting are approved without comments or objections.***

b. Reunion Extraordinaria CE & CA Previo al XXVI Congreso NORCECA 2022
2022 EC & BOA Extraordinary Meeting Prior to 2022 XXVI NORCECA Congress

Se aprueban las minutas de la Reunion Extraordinaria del Comité Ejecutivo y Consejo de Administracion 2022 sin comentarios ni objeciones. / ***The minutes for the 2022 Executive Committee & Board of Administration Extraordinary Meeting are approved without comments or objections.***

- c. XXVI Congreso NORCECA VIRTUAL, celebrado de 16 y 17 de septiembre del 2022
XXVI NORCECA Virtual Congress held on September 16th and 17th, 2022

Se aprueban las minutas del XXVI Congreso NORCECA Virtual del 2022 sin comentarios ni objeciones.
/ The minutes for the 2022 XXVI NORCECA Virtual Congress are approved without comments or objections.

- d. Reunión Virtual del Comité Ejecutivo y Consejo de Administración, 21 de diciembre 2023
Executive Committee and BOA Virtual Meeting held on December 21st, 2023

Se aprueban las minutas de la Reunion Virtual del Comité Ejecutivo y Consejo de Administracion 2023 sin comentarios ni objeciones. **/ The minutes for the 2023 Executive Committee & Board of Administration Virtual Meeting are approved without comments or objections.**

7. Afiliaciones, Renuncias, Suspensiones y Asambleas Eleccionaris de Federaciones Nacionales y Asociaciones Zonales/ **National Federations and Zonal Associations Affiliations, Resignations, Suspensions and Electionary Assemblies**

- a. AFECVOL
Central American Zone
- b. CAZOVA
Caribbean Volleyball Association
- c. ECVA
Eastern Caribbean Volleyball Association
- d. NCVA
North, Central Zone Volleyball Association

Estos informes estan incluidos en el informe de actividades NORCECA. Sin embargo, el Prof. Mushtaque Mohammed quiere aprovechar para presentar a 3 nuevos presidentes de Federaciones Nacionales en la zona de CAZOVA. De Martinique, Maeva Lybell, de Haiti, Jean Michel Francois y de Bahamas, Crystal Forbes. Tambien quisiera presentar a la presidente de la Federacion Nacional de Curacao, Liesbeth Carter. Por ultimo informa que en CAZOVA la mitad de las Federaciones Nacionales tienen presidentes mujer. **/ These reports will be included with the NORCEDCA activities report. However, Prof. Mushtaque Mohammed would like to take the time to present 3 new National Federation presidents from the CAZOVA zone. Maeva Lybell from Martinique, Jean Michel Francois from Haiti and from Crystal Forbes from Bahamas. He would also like to introduce the president of the Curacao National Federation, Liesbeth Carter. Lastly, he states that in CAZOVA half of National Federation presidents are women.**

Lic. Felix Sabio informa que hay un nuevo presidente de la Federacion Panameña de Voleibol que es el Sr. Marco Tulio Perez y de Costa Rica el Sr. Carlos Echandi Mesa. **/ Mr. Felix Sabio informs there is a new president for the Panamá Volleyball Federation named Mr. Marco Tulio Perez and from Costa Rica Mr. Carlos Echandi Mesa.**

La asamblea aprueba este punto. / ***The assembly approves this point.***

8. Informe de Actividades NORCECA 2022 y 2023
2022 and 2023 NORCECA Activities Overview
Lic Cristobal Marte Hoffiz
Presidente NORCECA / ***NORCECA President***

Por favor tomar como referencia la pagina web NORCECA para el reporte completo de actividades realizadas en el 2022 y 2023 / ***Please reference the NORCECA website for the full activities report for the year 2022 and 2023.***

Este informe es aprobado por los miembros de la asamblea. / ***This report is approved by the assembly.***

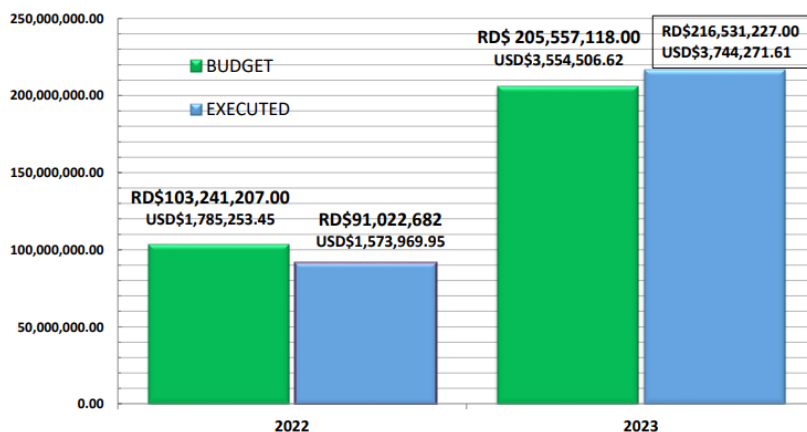
9. Reporte Comisiones de Trabajo NORCECA 2022-2023
NORCECA Working Commission Reports 2022-2023

9.1. Comision de Finanzas / ***Finance Commission***
Mrs. Margareth Graham
Lic. Olga Rivas

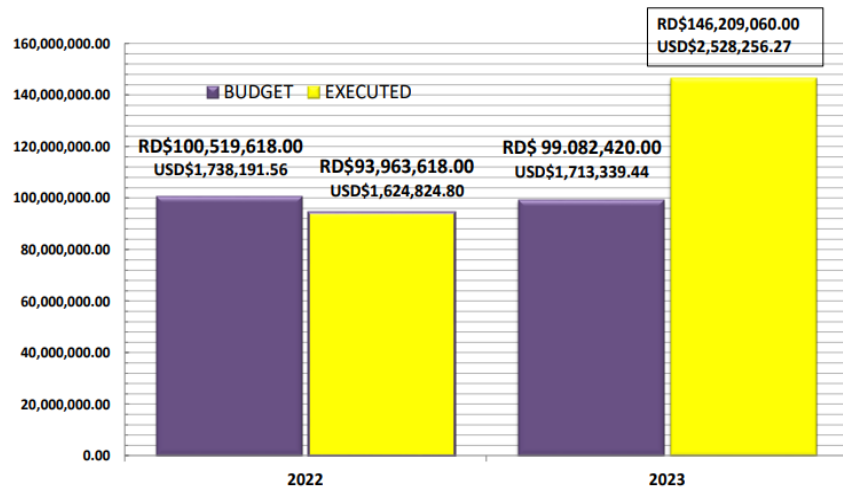
La Lic. Olga Rivas hace la presentación del informe financiero de los años 2022 y 2023. La información ha sido publicada en la página web NORCECA y esta a disposición de todos. / ***Mrs. Olga Rivas presents her report on the 2022 and 2023 financial statements. The information has been posted on the NORCECA website and is available to everyone.***



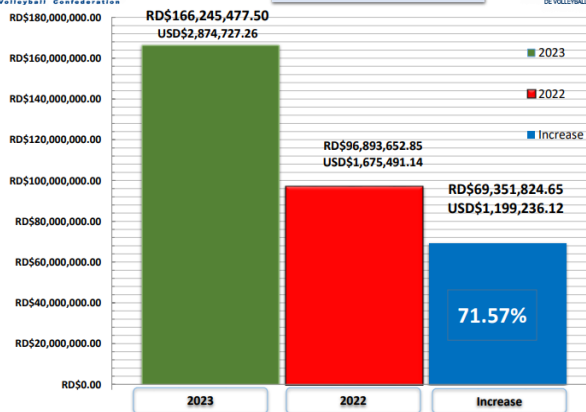
2023-2022 INCOME EXECUTED BUDGET



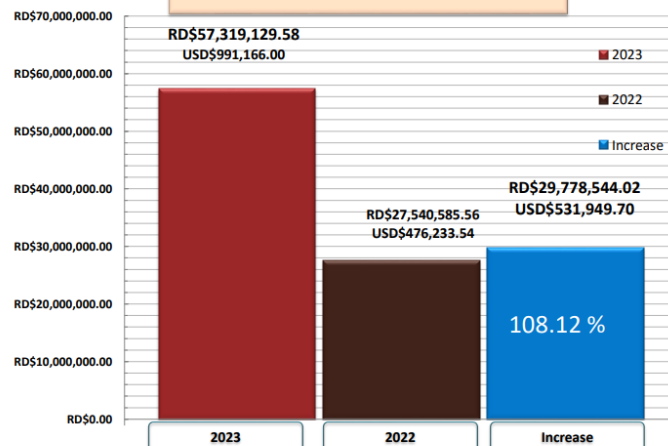
2023-2022 EXPENSE EXECUTED BUDGET



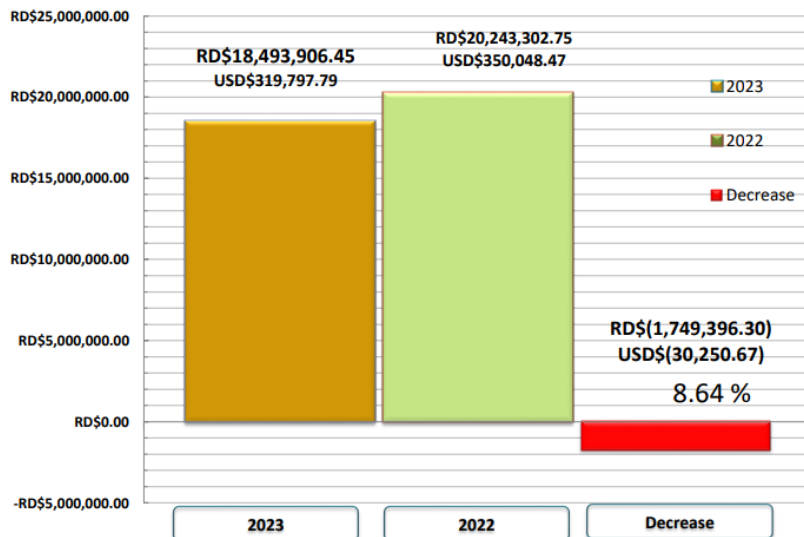
**ASSETS
2023-2022**



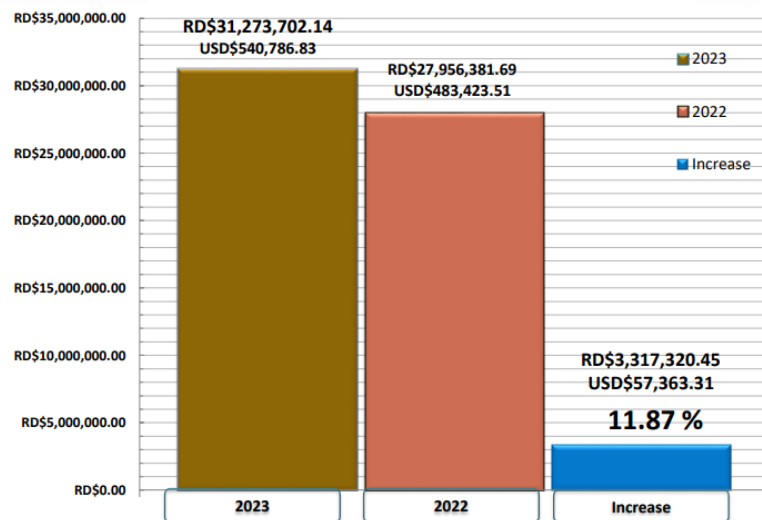
CASH 2023-2022

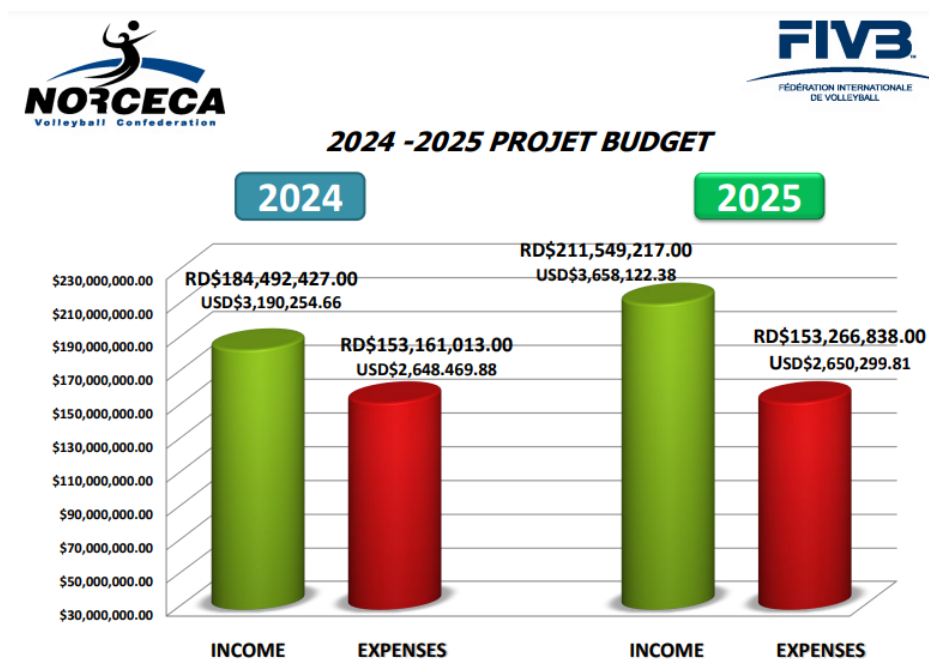
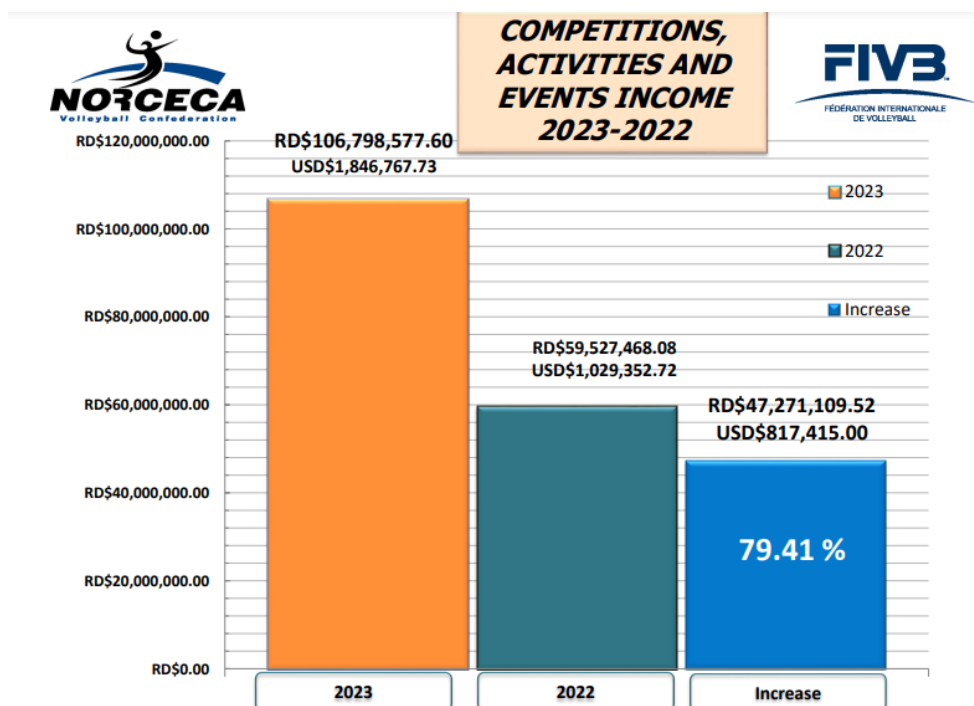


**ACCOUNTS RECEIVABLE
2023-2022**

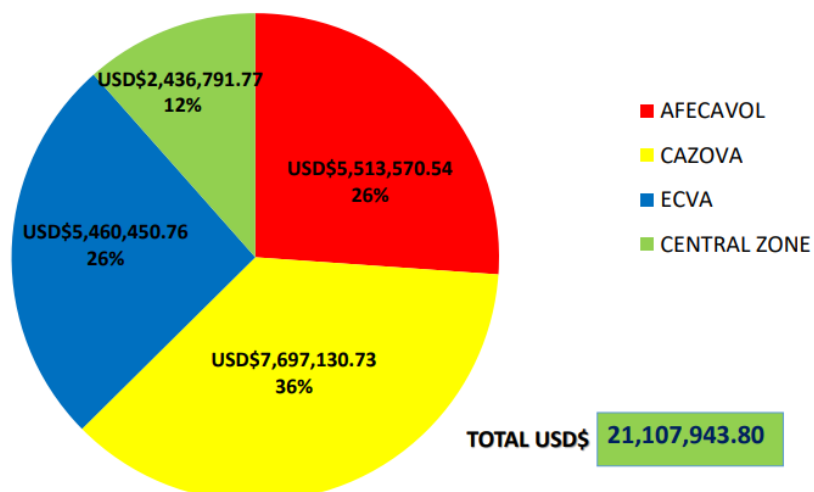


**ACCOUNT PAYABLE
2023-2022**

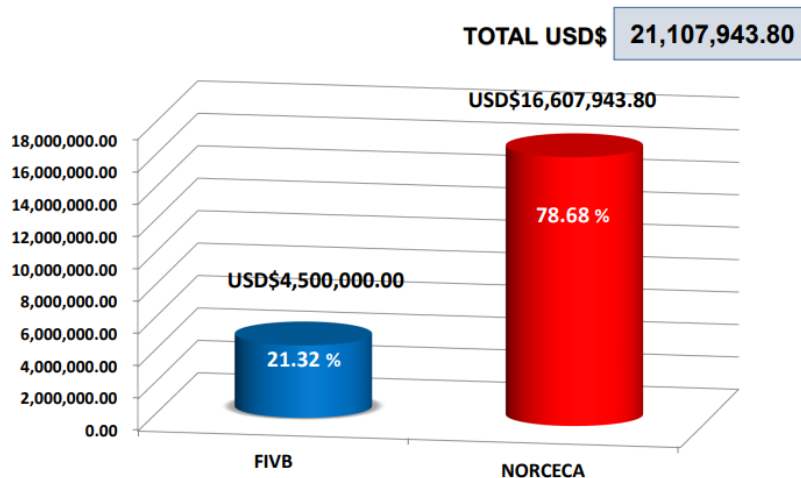


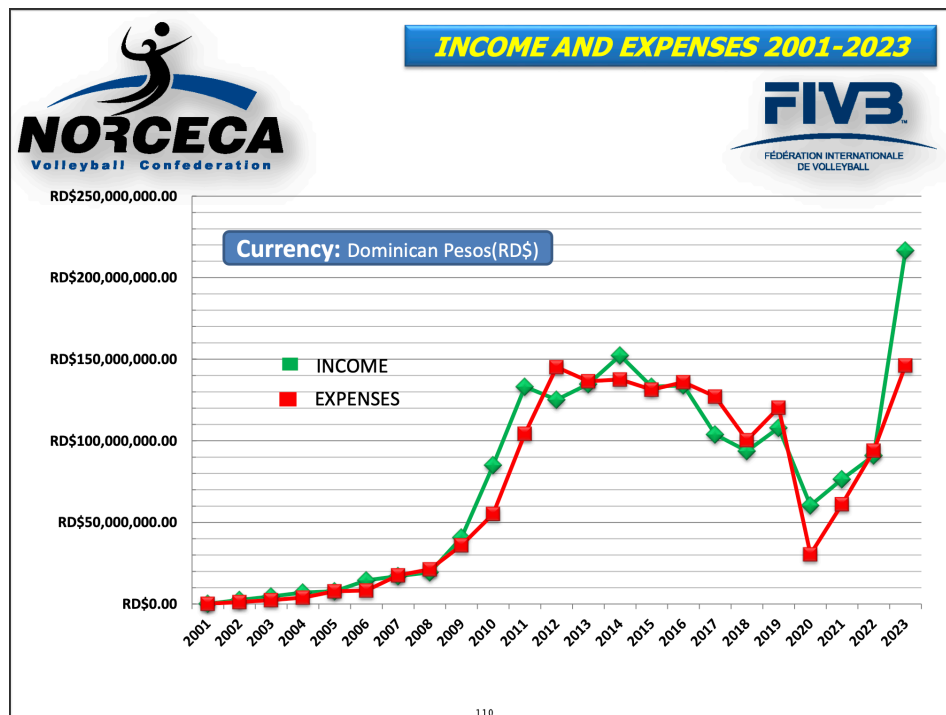
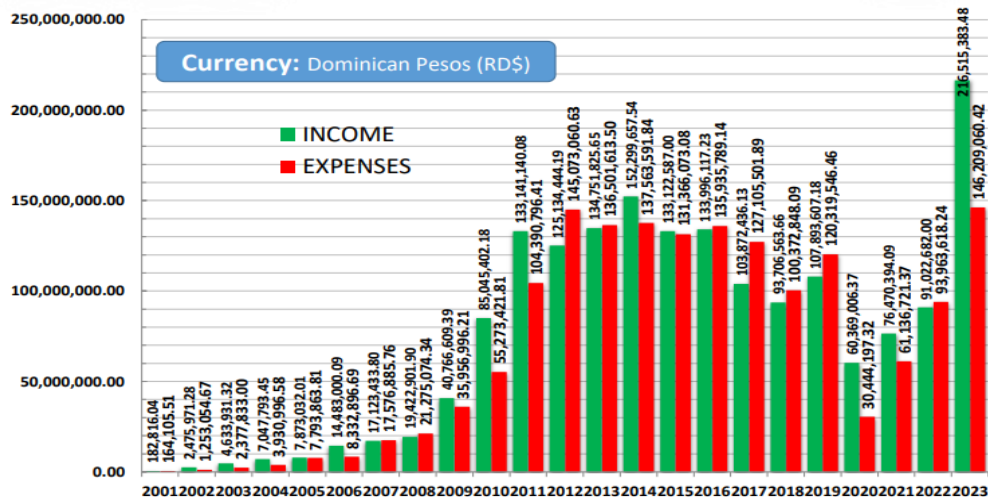


**TOTAL INVESTMENT FINANCIAL SUPPORT, EQUIPMENT
AND AIRLINE TICKETS TO ZONAL ASSOCIATION 2010 -2023**



**TOTAL INVESTMENT IN THE FIVB/NORCECA DEVELOPMENT PLAN
2010-2023**



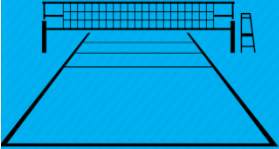


La Sra. Margareth Graham presenta la opinión de los auditores internos y externos e informa que en lo adelante van a realizar las auditorias a mediado de año para asi poder tomar medidas correctivas antes de final de año de ser necesario. / ***Mrs. Margareth Graham presents the opinion of the internal and external auditors and informs everyone that from now on they will start to perform mid year audits so that they may have time to perform corrective actions before the end of the year if necessary.***



**FINANCIAL
HIGHLIGHTS
2021 & 2022**

OPINIONS OF AUDITORS



INTERNAL AUDITORS - EARLENE PEREIRA / ERIC OGENIA

We undertook the internal audit remotely and we have reviewed not only the 2022 financials but also 2023 budget and 2024 budget.

We have reviewed the Balance Sheet, the Statement of Activities (profit and loss account) of NORCECA Volleyball Confederation for the period ended December 31st 2022 and the budget for 2023 and 2024 and it is our opinion that the Financial Statements reflect a true and fair view of the Financial Position of the Confederation.

Conclusion:

Given the financial result of 2022, we again, recommend a regular thorough analysis of both the income and cost be undertaken at least by mid-year, so corrective actions can be taken expeditiously.

We as internal auditors grant approval to the financial report of 2022.

EXTERNAL AUDITORS - ERNST & YOUNG

In our opinion, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Confederación Norte, Centroamericana y del Caribe de Voleibol, Norceca as of December 31, 2022, its financial performance, and its cash flows for the year then ended, in accordance with International Financial Reporting Standards ("IFRS").





INTERNAL AUDITORS STATEMENT AND RECOMMENDATION.

- EARLENE PEREIRA / ERIC OGENIA

We have reviewed the Balance Sheet, the Statement of Activities (profit and loss account) of NORCECA Volleyball Confederation for the period ended December 31, 2023 and the budget for 2024 and 2025 and it is our opinion that the Financial Statements reflect a true and fair view of the Financial Position of the Confederation.

Conclusion:

Given the financial result of 2023, we again recommend regular thorough analysis of both the income and cost be undertaken at least by mid-year, so corrective actions can be taken expeditiously.

We, as internal auditors, grant approval to the financial report of 2023.

EXTERNAL AUDITORS - ERNST & YOUNG



El Lic. Marte habla sobre las asistencias ofrecidas a las Federaciones Nacionales cada vez que la FIVB envía un entrenador a los diferentes países. NORCECA se encarga de darles asistencia para que puedan cubrir transportación, comida y alojamiento para los entrenadores. / ***Mr. Marte speaks about the financial assistance provided to National Federations each time the FIVB sends a coach to different countries. NORCECA provides assistance so they can cover transportation, food and lodging for the coaches.***

El Dr. Ary Graca dice que la FIVB va seguir brindando asistencia financiera a las Federaciones Nacionales que lo requieran siempre y cuando sigan trabajando. Dice que si se sigue trabajando como hasta ahora, el garantiza que Voleibol será aun mas grande que lo que es ahora. Pone como ejemplo Brasil, donde hoy en dia el Voleibol femenino es más popular que el futbol según las encuestas e investigaciones. / ***Dr. Ary Graca states the FIVB will continue to provide financial assistance to National Federations that require it, as long as they keep working. He says if everyone keeps working how they have been until now, he guarentees Volleyball will be even bigger than it is now. He uses Brazil as an example, where womans Volleyball is now even more popular than soccer according to the latest surveys and research.***

El informe de los estados financieros es aprobado por la asamblea. / ***The report on the financial statements is approved by the assembly.***

9.2. Comision de Voleibol de Playa *Beach Volleyball Commission*

El Lic. Marte habla sobre el Tour de Voleibol de Playa. Habla sobre las paradas que ya han pasado y las que aun faltan. Les pide a todos que se registren con tiempo para que sus equipos puedan participar. / ***Mr. Marte talks about the Beach Volleyball Tour. He talks about the legs that have already been played and the ones still pending. He asks every one to register with sufficient time so that they're teams can participate.***

El informe oficial ha sido publicado en la pagina web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comision de Voleibol de Playa es aprobado por la asamblea. / ***The report on the Beach Volleyball Commission is approved by the assembly.***

9.3. Comision de Organizacion Deportiva *Sport Organizing Commission*

El Prof. Ariel Sainz quiere agradecer a todos los países que han organizado eventos por su apoyo e informa que se le han hecho 9 cambios a las regulaciones de competencias, según las reglas de la confederación. / ***Prof. Ariel Sainz would like to thank all the countries that have hosted events and informs there have been 9 changes to the competition regulations abiding by Confederation rules.***

El informe oficial ha sido publicado en la página web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comision de Organización Deportiva es aprobado por la asamblea. / ***The report on the Sport Organizing Commission is approved by the assembly.***

9.4. Comision de Mercadeo y Patrocinios *Marketing and Sponsorships Commission*

El Lic. Cristobal Marte dice que segun el informe financiero que ya fue presentado, se puede ver que el mercadeo ha generado unos ingresos sustanciales a la Confederacion y se debe reconcer el gran trabajao que han realizado. / ***Mr. Cristobal Marte states that as shown on the financial report, you can see marketing has contibuted substantially to the Confederations income and we must recognize they are doing an excellent job.***

El informe oficial ha sido publicado en la página web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comision de Mercadeo y Patrocinios es aprobado por la asamblea. / ***The report on the Marketing and Sponsorships Commission is approved by the assembly.***

9.5. Comision Tecnica y Entrenadores “Prof. Eugenio George Laffita” “Prof. Eugenio George Laffita” Technical & Coaches Commission

El informe oficial ha sido publicado en la página web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comision Tecnica y Entrenadores es aprobado por la asamblea. / ***The report on the Technical and Coaches Commission is approved by the assembly.***

9.6. Comision de Desarrollo Development Commission

El Lic. Cristobal Marte quiere reconocer el trabajo realizado por el Prof. Mushtaque Mohammed como president de la Comision de Desarrollo. El Prof. Mushtaque es presidente de la Comision de Desarrollo FIVB y ha tomado parte en asistir a todas las Federaciones Nacionales que han recibido alguna asistencia financiera de parte del Programa de Desarrollo FIVB. / ***Mr. Cristobal Marte would like to recognize the work accomplished by Prof. Mushtaque Mohammed as president of the Development Commission. Prof. Mushtaque is president of the FIVB Development Commission and he has a part in assisting all National Federations that have received financial assistance through the FIVB Development Program.***

Los resultados se ven en la arena, se ven sala, en todas las Federaciones Nacionales. Algunos ejemplos extraordinarios son Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Trinidad y Tobago, St Vincent. Tambien, dice quitarse el sombrero ante la zona ECVA que ha organizado un evento con 10 de las 13 paises de la zona. Esto lo hace sentir orgulloso y demuestra que no se esta perdiendo el tiempo. / ***The results can be seen in the sand, indoors, in all National Federations. Some extraordinary examples are Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Trinidad and Tobago and St. Vincent. HE also states he takes his hat off before the ECVA zone who organized an event with the participation of 10 out 13 countries in the zone. This makes him proud and is proof time is not being wasted.***

El Prof. Mushtaque dice querer reconocer el empeño que han puesto las Federaciones Nacionales para solicitar y sacar provecho de los programas disponibles. Muestra el programa donde se ve el panel por el cual se puede filtrar las informaciones de los programas y asistencias que han sido otorgados a las Federaciones Nacionales. / ***Prof. Mushtaque states he would like to recognize the effort made by National Federations to apply and take advantage of the available programs. He shows the program which includes the dashboard that allows you to filter information on programs and assistance that have been granted to National Federations.***

El Sr. Fabio Acevedo dice que la FIVB esta conciente del reto que enfrentan varias Federaciones Nacionales en la FIVB donde no cuentan con un Comité Olimpico en su país, o deben compartir con otro país y asegura que están intentando encontrar la forma de que todos los países estén equilibrados ante la FIVB. / ***Mr. Fabio Acevedo states the FIVB faces a few challenges with some of FIVB's National Federations where some do not have an Olympic Committee in their country, or they must share an Olympic Committee with another country and he ensures they are working to try and find a solution so that all countries have the same status within the FIVB.***

El Lic. Felix Sabio, presidente de la zona AFECVOL, dice que El Salvador ha sido uno de los países de su zona beneficiado por el Programa de Empoderamiento de la FIVB y tuvieron una muy buena participación en los pasados Juegos Centroamericanos y Del caribe. Nicaragua también ha sido beneficiado por este programa y tuvieron participación en eventos importantes de la zona. Informa que Belice y Guatemala también han tenido crecimiento como resultado del programa. / ***Mr. Felix Sabio, AFECVOL president, states El Salvador is one of the countries in his zone that has greatly benefited from the FIVB Empowerment Program and had a very good participation in the past Central American and Caribbean Games. Nicaragua has also benefitted from this program and participated in important zonal events. He informs Belize and Guatemala also experienced growth as a result of the program.***

El Prof. Mushtaque dice que el rendimiento de los equipos que pronto van a participar en el evento a tener lugar en China es un testimonio a los resultados obtenidos por el Programa de Empoderamiento. / ***Prof. Mushtaque states the performance of the teams that will soon be competing in the tournament to be held in China is a testament to the results obtained by the Empowerment Program.***

El Sr. Glenn Quinlan quisiera agradecer a NORCECA, la FIVB y el Programa de Solidaridad Olímpica por el apoyo continuo recibido de parte de todos. / ***Mr. Glenn Quinlan would like to thank NORCECA, FIVB and the Olympic Solidarity Program for the continued support provided by them.***

El Sr. Mark Eckert dice que se ha sentido el impacto en los países de la zona Central también. Le han sido aprobados un total de 32 programas con una inversión total de casi 3 millones de dólares por medio del Programa de Empoderamiento de Voleibol. / ***Mr. Mark Eckert states there has been an impact on the countries from the Central zone as well. They have had a total of 32 programs approved and a total investment of almost 3 million dollars through the Volleyball Empowerment Program.***

El informe oficial ha sido publicado en la página web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comisión de Desarrollo es aprobado por la asamblea. / ***The report on the Development Commission is approved by the assembly.***

9.7. Comisión de Arbitraje *Refereeing Commission*

El Sr. Guy Bradbury es el presidente de la Comisión de Arbitraje y ha hecho un excelente trabajo con la organización de la comisión, asegurando oportunidades para los árbitros femeninas y ha creado un plan sostenible para los árbitros para los próximos 4 años. / ***Mr. Guy Bradbury is the president of the Refereeing Commission and he has done a great job organizing the commission, ensuring equal opportunities for female referees and has created a sustainable plan for referees for the next 4 years.***

El informe oficial ha sido publicado en la página web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comisión de Arbitraje es aprobado por la asamblea. / ***The report on the Refereeing Commission is approved by the assembly.***

9.8. Comisión de Prensa y Medios de Comunicación ***Press & Mass Media Commission***

El Lic. Cristobal Marte presenta ante la asamblea la propuesta de que en lo adelante la Comisión de Prensa y Medios de Comunicación sea nombrada la Comisión de Prensa y Medios de Comunicación “Dr. Roosevelt Comarazamy Medina” en honor al Dr. Roosevelt quien fue una parte integral en el desarrollo de Prensa para NORCECA desde sus inicios. / ***Mr. Cristobal Marte presents a proposal to the assembly so that the Press and Mass Media Commission is from now on renamed the “Dr. Roosevelt Comarazamy Medina” Press and Mass Media Commission in honor of Dr. Roosevelt who was an integral part of the press development in NORCECA since the very beginning.***

Esta propuesta es aprobada por la asamblea. / ***The assembly approves the proposal.***

La cantidad de notas de prensa realizadas en un año ha sido impresionante. No ha sido tarea fácil. Hay una nota de prensa por cada partido jugado, luego de cada evento. Allí se publican todas las estadísticas de todos los jugadores. Hay que reconocer el gran trabajo que hacen los miembros de la comisión de prensa quienes son todos voluntarios. / ***The amount of press releases in a year is really impressive. It has not been an easy task. There is a press release for every match, every event. There you can find publications of all statistics for all players. And the hard work performed by members of the press commission must be recognized as they are all volunteers.***

El informe oficial ha sido publicado en la página web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comisión de Prensa y Medios de Comunicación es aprobado por la asamblea. / ***The report on the Press and Mass Media Commission is approved by the assembly.***

9.9. Comisión de VIS y Estadística ***VIS & Statistics Commission***

La Comisión de VIS es una excelente comisión encabezada por la Ing. Judith Sandino, ingeniera en sistemas. Todos los partidos de los últimos 12 años, las estadísticas de todos los partidos, estadísticas de los jugadores individuales están disponibles en la página web NORCECA y esto es posible por los miembros de la comisión VIS quienes trabajan incansablemente. / ***The VIS Commission is an excellent commission led by Mrs. Judith Sandino, software engineer. Every match for the past 12 years, statistics for every match, statistics of individual players are available on the NORCECA website and this is made possible by members of the VIS commission that work tirelessly.***

El informe oficial ha sido publicado en la página web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comisión de VIS y Estadísticas es aprobado por la asamblea. / ***The report on the VIS and Statistics Commission is approved by the assembly.***

9.10. Comisión Médica
Medical Commission

El Lic. Cristóbal Marte informa que los médicos de la Comisión Médica NORCECA realizan pruebas anti dopaje en todos los eventos NORCECA. El Dr. Víctor Figueroa creó un panfleto que le indica a los atletas sustancias tales como vitaminas, suplementos, medicamentos que pueden tomar y los que no, así como, la información fundamental que deben saber sobre el antidopaje. / ***Mr. Cristobal Marte informs everyone that the doctors of the NORCECA medical commission perform anti doping tests before each event. Dr. Victor Figueroa has created a pamphlet for athletes which indicates what vitamins, supplements, and medications they can take and which they cannot, as well as fundamental anti doping information they should know.***

El informe oficial ha sido publicado en la página web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comisión Médica es aprobado por la asamblea. / ***The report on the Medical Commission is approved by the assembly.***

911. Comisión Legal
Legal Commission
Ms. Sabinah Clement

Se habla sobre los cambios que serán presentados durante el Congreso según los cambios aprobados por el Consejo de Administración FIVB. Las propuestas han sido ya aprobadas por el Consejo de Administración NORCECA y por consecuencia deberán ser aprobadas por el Congreso NORCECA para las enmiendas necesarias a la Constitución NORCECA. / ***They go over the changes to be presented at the Congress in accordance to the changes approved by the FIVB Board of Administration. The proposals have already been approved by the NORCECA Board of Administration and must now be approved by the NORCECA Congress for the necessary amendments to be made to the NORCECA Constitution.***

2. TO APPOINT MS. MARGARETH GRAHAM, MBA, AS A MEMBER OF THE BOARD OF ADMINISTRATION, FOR THE MINORITY GENDER REPRESENTATIVE POSITION.

3. TO AMEND THE FOLLOWING ARTICLES OF THE NORCECA CONSTITUTION:

a) 2.4.1

b) 2.4.1.2.1

c) 2.4.1.2.2 (ADICIONAR SEGUNDO PARRAFO) (ADD THE SECOND PARRAGRAPH)

d) 2.4.1.4;

e) 2.4.1.7; y

f) 2.4.1.8

POR EL INCREMENTO DE INTEGRANTES EN EL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN PARA CUMPLIR CON LO APROBADO, DEBIENDO QUEDAR LA SIGUIENTE FORMA:

FOR THE INCREASE OF MEMBERS IN THE BOARD OF ADMINISTRATION TO COMPLY WITH WHAT WAS APPROVED, IT SHOULD BE IN THE FOLLOWING MANNER:

ARTICULO

2.4 Consejo de Administración

2.4.1 Conformación y Quórum

El Consejo de Administración está conformado por ~~quince~~ diecinueve (19) miembros elegidos por el Congreso. Los ~~quince~~ diecinueve miembros deben incluir al presidente de NORCECA, los 4 presidentes de las Asociaciones Zonales, diez (10) miembros de acuerdo con las cuotas zonales, que incluya dos (2) miembros de género minoritario y cuatro (4) miembros designados por el Presidente y el Consejo de Administración.

ARTICLE

2.4 Board of Administration

2.4.1 Composition and Quorum

The Board of Administration is composed of fifteen nineteen (19) members elected by the Congress. The fifteen nineteen members must include the president of NORCECA, the 4 presidents of the Zonal Associations, ten (10) members according to zonal quotas, which shall include two (2) members of minority gender, and four (4) members appointed by the President and the Board of Administration.

2.4.1.2.1 De entre las candidaturas presentadas por las Federaciones Nacionales o Miembros Regionales y sus elecciones de las Asociaciones Zonales, el Congreso en su asamblea, elegirá quince (15) miembros al Consejo de Administración. De los ~~quince~~ diecinueve (19) miembros electos, el Consejo de Administración será conformado de las siguientes cuotas representando las regiones, y zonas NORCECA, y miembros designados según lo siguiente:

2.4.1.2.1 Among the candidacies presented by the National Federations or Regional Members and their elections of Zonal Associations, the Congress at its assembly shall elect fifteen (15) members to the Board of Administration. Of the ~~fifteen~~ nineteen (19) elected members, the Board of Administration shall be composed of the following quotas representing the regions, NORCECA zones, and designated members as follows:

Zona Centro - Norte – NCVA; 6 miembros

North Central Americas Volleyball Associations – NCVA – 6 members

Zona de Centro América -AFECAVOL; 3 miembros

Central American Volleyball Associations – AFECAVOL – 3 members

Zona del Caribe -CAZOVA; 3 miembros

Caribbean Zonal Volleyball Association – CAZOVA – 3 members

Zona del Caribe del Este –ECVA; 3 miembros

Eastern Caribbean Zonal Volleyball Association – ECVA – 3 members

Miembros designados por el Presidente y Consejo de Administración - 4 miembros

TOTAL 19 miembros

Members designated by the President and Board of Administration - 4 members

TOTAL 19 members

2.4.1.2.2 Dos (2) del género en minoría serán incluidos en esta representación sin importar el país o cuota zonal.

DESIGNATED MEMBERS:

The President and the Board of Administration may appoint up to four (4) additional members to the NORCECA Board of Administration for a term of four (4) years as follows:

- At least one (1) designated member proposed by the Athletes' Commission, who shall be elected by the Athletes' Commission from among its members (including external experts).

- At least one (1) designated member who must be of a minority gender.

- Appoint one (1) member from the NORCECA Secretariat who shall be its Director General responsible for representing the NORCECA Secretariat on the Board of Administration; and

- Appoint one (1) independent member.

La designación del miembro designado independiente se hará luego de un proceso de investigación de antecedentes que se determinará mediante reglamento.

En caso que el miembro independiente designado por el Consejo atente contra los intereses de la NORCECA y sus afiliados será sometido a un comité que evaluara su situación. Este comité será nombrado por el Presidente y aprobado por el Consejo de Administración. El fallo que emita el Comité de evaluación será inapelable.

The designation of the independent designated member will be made after a background investigation process that will be determined by regulation.

In the event that the independent member designated by the Council acts against the interests of NORCECA and its affiliates, they will be subject to a committee that will evaluate their situation. This committee will be appointed by the President and approved by the Board of Administration. The decision issued by the Evaluation Committee will be final and not subject to appeal.

ARTICULO

2.4.1.4 La conformación del Consejo de Administración será el siguiente:

- *Presidente*
- *1er. Vicepresidente Ejecutivo*
- *2do. Vicepresidente Ejecutivo*
- *Secretario General*
- *Tesorero*
- *Vicepresidente por la Zona Centro-Norte*
- *Vicepresidente por Centroamérica*
- *Vicepresidente por el Caribe*
- *Vicepresidente por el Caribe del Este*

- ~~6~~ 10 *Miembros*

Article

2.4.1.4 The composition of the Board of Administration shall be as follows:

- President

- 1st Executive Vice President

- 2nd Executive Vice President

- Secretary General

- Treasurer

- Vice President for the Central-North Region

- Vice President for Central America

- Vice President for the Caribbean

- Vice President for the Eastern Caribbean

- ~~6~~ 10 *Members*

ARTICULO

2.4.1.7 El Consejo de Administración se reunirán al menos una vez al año, a petición del Presidente, o a solicitud de ~~ocho (8)~~ diez (10) de las miembros del Consejo de Administración.

Article

2.4.1.7 The Board of Administration shall meet at least once a year, upon the request of the President, or at the request of ~~eight (8)~~ ten (10) of the members of the Board of Administration.

ARTICULO

2.4.1.8 El quórum para la reunión del Consejo de Administración será de dos- tercios ($2/3 = 10$ 13 miembros) del total de miembros del Consejo de Administración. Los miembros del Consejo de Administración deben estar presentes y no pueden ser representados por apoderados.

Article

2.4.1.8 The quorum for the meeting of the Board of Administration shall be two-thirds ($2/3 = 10$ 13 members) of the total number of members of the Board of Administration. Members of the Board of Administration must be present and may not be represented by proxies.

UNA VEZ APROBADA ESTA PROPUESTA POR EL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN SE PRESENTARÁ AL CONGRESO PARA QUE SEA APROBADA Y ENTRE EN VIGENCIA INMEDIATAMENTE.

Once this proposal is approved by the Board of Administration, it will be presented to Congress for approval and will take immediate effect.

MIEMBROS DESIGNADOS:

El Presidente y el Consejo de Administración podrán nombrar hasta por un plazo de cuatro (4) años miembros adicionales al Consejo de Administración de NORCECA los cuales quedarán de la siguiente manera:

- *Al menos un (1) miembro designado a propuesta de la Comisión de Atletas, el cual será elegido por la Comisión de Atletas entre sus miembros (Incluyendo expertos externos).*
- *Al menos un (1) miembro designado que debe ser de un género de minoría.*
- *Designar un (1) miembro del Secretariado de NORCECA que será su Director General responsable de representar al Secretariado de NORCECA en el Consejo de Administración;*
y
- *Designar un (1) miembro independiente.*

2.4.1.2.2 Two (2) members of the minority gender shall be included in this representation regardless of country or zonal quota.

ADD SECOND PARAGRAPH TO ARTICLE 2.4.1.2.2

La asamblea aprueba de manera unanime la propuesta los cambios a la Constitucion NORCECA para que este en línea con la Constitucion FIVB. Tambien aprueba la inclusión de la Lic. Arateide Caceres Hernandez y la Sra. Margareth Graham como miembros del Consejo de Administracion NORCECA. / ***The assembly unanimously approves the proposal for changes to the NORCECA Constitution to bring it in line with the FIVB Constitution. They also approve the inclusion of Mrs. Arateide Caceres Hernandez and Mrs Margareth Graham as members of the NORCECA Board of Administration.***

9.12. Comision de Atletas *Athletes Commission*

El informe oficial ha sido publicado en la página web. / ***The official report has been posted to the website.***

El informe de la Comision de Atletas es aprobado por la asamblea. / ***The report on the Athletes Commission is approved by the assembly.***

10. Informe de Actividades Centro de Desarrollo 2022-2023 *2022-2023 Development Center Activities Overview* Prof. Nelson Jose Ramirez Director Centro Desarrollo / *Development Center Director*

El Prof. Nelson Jose Ramirez presenta el informe de actividades del Centro Regional de Desarrollo de Voleibol correspondiente a los años 2023 y 2024. / ***Prof. Nelson Jose Ramirez presents his report on the Regional Volleyball Development Center corresponding to the years 2023 and 2024.***

El Dr. Ary Graca dice que esta de acuerdo que el conocimiento es la llave del desarrollo pero les sugiere que mantengan la mente abierta. Escuchar lo que dicen los demás, no lo sabemos todo y siempre queda algo por aprender. / ***Dr. Ary Graca states he agrees knowledge is the key to development but he suggests they keep an open mind. Listen to what others have to say, we don't know everything and theres always something left to learn.***

El Lic. Marte indica que esta planeando un seminario de gestión administrativa deportiva a ser impartido a las Federaciones Nacionales en conjunto con el Centro Regional de Desarrollo em el año 2025. En este seminario se le brindara la oportunidad a la Federaciones Nacionales de enviar a 2 o 3 delegados a participar y se les estará impartiendo información acerca de como manejar los aspectos administrativos de la Federacion Nacional de manera efectiva y consejos para que puedan mercadear sus productos y eventos de manera exitosa. Esos seminarios serán impartidos por zona. / ***Mr. Marte states he is planning a sports administrative management seminar to be given to the National Federations in conjunction with the Regional Development Center in 2025. National Federations will be given the opportunity to send 2 or 3 delegates to participate in this seminar and will be provided information on how to effectively manage the dministrative aspects of their National Federations, as well as, given tips on how to successfully market their products and events. These seminars will be held in each zone.***

El informe presentado por el Prof. Nelson Ramirez del Centro Regional de Desarrollo de Voleibol es aprobado por la asamblea. / ***The report presented by Prof. Nelson Ramirez on the Regional Volleyball Development Center is approved by the assembly***

11. Calendario de Competencias *Volleyball Competition Calendar*

a. Calendario de Competencias Voleibol 2022-2024 **2022-2024 Volleyball Competition Calendar**

El calendario de competencias esta disponible en la pagina web, incluyendo los eventos que ya han sido celebrados. / ***The competition calendar is posted on the website, including events that have already been held.***

b. Calendario Rotatorio **Rotating Competition Calendar**

El calendario rotativo esta disponible en la pagina web NORCECA hasta el año 2028. / ***The rotating calendar is available on the NORCECA website until the year 2028.***

c. Calendario de Competencias Voleibol de Playa 2022-2024 **2022-2024 Beach Volleyball Competition Calendar**

El calendario de Voleibol de Playa esta disponible para todos en la pagina web NORCECA y se harán actualizaciones a medida que sean recibidas. / ***The Beach volleyball calendar is available on the NORCECA website for all to see and updates will be made as they are received.***

12. Otros Asuntos *Other Matters*

El Director General de la FIVB, Sr. Fabio Acevedo habla sobre los dos proyectos especiales de la FIVB que son el Programa de Empoderamiento FIVB y la Fundacion de Voleibol. El Programa de Empoderamiento de Voleibol inicio en el año 2021 luego que recibieran una inversion de 100 millones de dolares. El Porgrama de Empoderamiento de Voleibol trata de desarrollar Voleibol a nivel mundial, sala y playa, masculino y femenino. / ***FIVB General Director, Mr. Fabio Acevedo talks about the FIVB special projects which are the Volleyball Empowerment Program and the Volleyball Foundation. The Volleyball Empowerment Program started in the year 2021 after an investment of 100 million dollars was received. The Empowerment Program works on developing Volleyball worldwide, indoor and beach, men and women.***

Los Sres. Steve Tutton y Hitesh Malhotra hablan sobre el Programa de Empoderamiento y como las Federaciones Nacionales pueden solicitar y lograr la aprobacion de los programas que los podrian beneficiar. / ***Mr. Steve Tutton and Mr. Hitesh Malhotra talk about the Volleyball Empowerment Program and how National Federations can apply and be approved for programs they can benefit from.***

La Sra. Elizaveta Bracht habla sobre la Fundacion de Voleibol cuyo objetivo es llevar el Voleibol a todos los rincones del mundo donde los niños tal vez no tengan otra forma de practicar un deporte. / ***Mrs. Elizaveta Bracht talks about the Volleyball Foundation whose objective is to ensure Volleyball reaches all corners of the world where children have no other options to play sports.***

13. Elecciones Generales Periodo 2024-2028
General Elections for the 2024-2028 Period
Lic Cristobal Marte Hoffiz
Presidente NORCECA / ***NORCECA President***

El Lic. Cristobal Marte explica que los observadores para las elecciones del Congreso seran los presidentes de las 4 zonas regionales; Sr. Marck Eckert, Sr. Glen Quinlan, Prof. Mushtaque Mohammed y Lic. Felix Sabio. Esto es aprobado por la asamblea, / ***Mr. Cristobal Marte explains the scrutineers for the Congress elections will be the 4 zonal presidents; Mr. Marck Eckert, Mr. Glenn Quinlan, Prof. Mushtaque Mohammed and Mr. Felix Sabio. This is approved by the assembly.***

13.1. Ratificacion de Presidentes Zonales: NCVA, AFECAVOL, CAZOVA & ECVA
Ratification of Zonal Presidents: NCVA, AFECAVOL, CAZOVA & ECVA

13.2. Eleccion Presidente NORCECA
Election of NORCECA President

13.3. Eleccion Dos Auditores Internos
Election of Internal Auditors

13.4. Eleccion Dos Miembros del Género en Minoría
Election of Two Gender in Minority

13.5. Ratificcion Representantes Propuestos al Consejo de Administracion FIVB
Ratification of Representatives Proposed to FIVB BOA

13.6. Propuesta NORCECA al Congreso FIVB para Representacion Genero en Minoría
NORCECA Proposal to FIVB Congress for Gender in Minority Representative

El Lic. Cristobal Marte Hoffiz les informa a todos que no se presentó nominaciones alternas para el puesto de Presidente NORCECA, por esta razón el Lic. Marte queda automáticamente reelecto como Presidente NORCECA por un periodo de 4 años, 2024-2028. / ***Mr. Cristobal Marte Hoffiz informs everyone tht no alternative nominations for the position of NORCECA President were presented, and for this reaon Mr. Marte is automatically reelected as NORCECA President for a four year period, 2024-2028.***

Se aprueba por aclamacion de manera unánime las ratificaciones y elecciones citadas en la agenda de trabajo. / *Ratifications and elections cited in the agenda are approved by the assembly by acclamation and unanimously.*

14. Anuncio de la Integracion Comité Ejecutivo y Consejo de Administración
Designaciones de las Comisiones Tecnicas NORCECA 2024-2028
*Announcement of the Executive Committee & Board of Administration Integration
Appointment to NORCECA Technical Commissions 2024-2028*

Lic Cristobal Marte Hoffiz
Presidente NORCECA / *NORCECA President*

Se presentan las nuevas designaciones al Comité Ejecutivo y Consejo de Administracion para el periodo 2024-2028. / *The new appointments for Executive Committee and Board of Administration are presented for the 2024-2028 period.*

Executive Committee / Board of Administration

 Mr. Cristóbal MARTE HOFFIZ (MBA) NORCECA President DOMINICAN REPUBLIC	 Lic. Ariel SAINZ 1st. Executive Vice-President CUBA	 Ms. Sabinah CLEMENT 2nd. Executive Vice-President BRITISH VIRGIN ISLANDS	Honorary Vice-Presidents
 Mr. Jesús Perales Navarro Executive Vice-President MEXICO	 Dr. Cesar Heberto Trabanco Executive Vice-President PUERTO RICO	 Lic. Alejandrina Mirey LUIS HERNÁNDEZ Executive Vice-President Gender In Minority CUBA	 Mr. Edgar ALVARADO ARDON Honorary Vice-President COSTA RICA
 Lic. Carlos Enrique SANTIS RANGEL General Secretary GUATEMALA	 Mr. Wilbur A. HARRIGAN (OBE) NORCECA Treasurer ANTIGUA & BARBUDA	 Mr. Mark ECKERT Executive Vice-President NCVA President CANADÁ	 Lic. Carlos BELTRAN SVELTI Honorary Vice-President PUERTO RICO
 Lic. Félix SABIO GONZÁLEZ Executive Vice-President AFECVOL President HONDURAS	 Mr. Glenn QUINLAN (MBA) Executive Vice-President ECVA President ST. KITTS & NEVIS	 Prof. Mushtaque MOHAMMED Executive Vice-President CAZOVA President TRINIDAD & TOBAGO	 Ms. Lucille HOBSON Honorary Vice-President US. VIRGIN ISLANDS



Board of Administration Members

 Ing. Bertha CUADRA CUADRA Board Administration Member NICARAGUA	 Mr. Kennedy MCGOWAN Board Administration Member CAYMAN ISLANDS	 Ms. Jacqueline COWAN Board Administration Member JAMAICA
 Ms. Arateide CACERES H. NORCECA General Director Board Administration Member DOMINICAN REPUBLIC	 Ms. Margareth GRAHAM Gender In Minority Board Administration Member HAITI	

Tambien se presentan las nominaciones a las comisiones de trabajo NORCECA. / *The nominations to NORCECA working commissions are also presented.*

SPORT ORGANIZING COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Lic. Ariel Sainz Rodriguez	President		 CUB
2	Mr. Carlos Enrique Santis Rangel	Secretary		 GUA
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Carlo J. Beltran	Member	NORCECA	 NCCA
5	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
6	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
7	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
8	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
9	Lic. Jesús Perales Navarro	Member		 MEX
10	Mr. Edgar Alvarado Ardón	Member		 CRC
11	Lic. Alejandrina Mirey Luis Hernandez	Member		 CUB
12	Mrs. Lucille Hobson	Member		 USVI
13	Lic. Ramon A. Garcia	Member		 DOM
14	Mrs. Melissa Weymouth	Member		 USA
15	Mr. Alan Ahac	Member		 CAN
16	Mrs. Jaqueline Cowan	Member		 JAM
17	Mr. Josh Toltesi	Member		 CAN
18	Mrs. Leire Santaella Sante	Member		 PUR
19	Mr. Luis Morales	Member		 PUR
20	Mr. Andrew Hoyte	Member		 BAR
21	Mr. Carlos A. Echandi Meza	Member		 CRC
22	Mr. Lionel Blokland	Member		 SUR

BEACH VOLLEYBALL COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Mr. Edward Drakich	President		 CAN
2	Mrs. Heidy Valverde Mora	Secretary		 CRC
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Lic. Indhira Ramirez Rosario	Beach Volleyball Director	NORCECA	 NCCA
5	Prof. Miguel A. Ramirez	Member / Coordinator	NORCECA	 NCCA
6	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
7	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
8	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
9	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
10	Lic. Alejandrina Mirey Luis H.	Member		 CUB
11	Mr. André Trottier	Member		 CAN
12	Ing. Bertha Adilia Cuadra	Member		 NCA
13	Lic. Angel Rivas	Member		 DOM
14	Mr. Amos Anglada	Member		 DOM
15	Mr. Sean Scott	Member		 USA
16	Mr. Kennedy McGowan	Member		 CAY
17	Mrs. Gisette L.H. Emer	Member		 BON
18	Mr. Hector Rene Cifuentes Solis	Member		 GUA
19	Mr. Angel Pena	Member		 PUR
20	Mrs. Vanessa Papaleo	Member		 PUR
21	Mr. Audley Weir	Member		 JAM
22	Mr. Mark Lewis	Member		 BAR
23	Mr. Shayne Felicien	Member		 LCA
24	Mr. Jorge Sosa Ferrer	Member		 CUB
25	Mr. Eduardo Paiz	Member		 ESA
26	Mr. Scott Davenport	Member		 USA
27	Mr. Lionel Blokland	Member		 SUR
28	Mr. Dayman Steward	Member		 TTO

DEVELOPMENT COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Prof. Mushtaque Mohammed	President		 TTO
2	Mrs. Lucille Hobson	Secretary		 USVI
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Prof. Nelson J. Ramirez	Member	Director CRDV	 NCCA
5	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
6	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
7	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
8	Prof. Juan Cartagena	Member	NORCECA	 NCCA
9	Prof. Francisco Cruz Jiménez	Member	NORCECA	 NCCA
10	Prof. Justo Morales González	Member	NORCECA	 NCCA
11	Ing. Allan Sharp	Member		 BIZ
12	Mr. Ángel Calzada	Member		 MEX
13	Mrs. Dawna Sales	Member		 CAN
14	Mr. Osvaldo Idel Martinez Area	Member		 CUB
15	Mr. O'Neil Ebank	Member		 JAM
16	Mrs. Michelle Goodall	Member		 USA
17	Mrs. Gisele Schjang	Member		 USVI
18	Mr. Jose Luis Nicolaas	Member		 BON
19	Mr. Jose Servera	Member		 PUR

TECHNICAL & COACHES COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Prof. Francisco Cruz Jiménez	President	NORCECA	 NCCA
2	Mrs. Cecile Reynaud	Secretary		 USA
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
5	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
6	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
7	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
8	Prof. Juan Cartagena	Member	NORCECA	 NCCA
9	Prof. Justo Morales Gonzalez	Member	NORCECA	 NCCA
10	Prof. Jorge Miguel Azair Lopez	Member	NORCECA	 NCCA
11	Prof. Marcos Kwiek	Member	NORCECA	 NCCA
12	Mr. Ariel Sainz Rodriguez	Member		 CUB
13	Prof. Julien Boucher	Member		 CAN
14	Prof. Wilson Sánchez	Member		 DOM
15	Prof. Cristian Cruz	Member		 DOM
16	Prof. Rene Quintana Pereira	Member		 NCA
17	Prof. Marvin Ulloa	Member		 HON
18	Prof. Patrick Powers	Member		 USA
19	Mr. Carlos Novoa	Member		 MEX
20	Mr. William Fernandez Pizat	Member		 GUA
21	Mr. Carlos de Sevilla	Member		 PUR
22	Mr. Jose Mielles	Member		 PUR
23	Mr. Frank Almendaris Davalos	Member		 CUB
24	Mr. Frédéric François	Member		 HAI

REFEREEING COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Prof. Patricia Rolf	President		 USA
2	Prof. Jose Luis Jiménez Lao	Secretary Administrative	NORCECA	 NCCA
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Prof. Jose Ramon Pérez Vento	NORCECA Advisor	NORCECA	 NCCA
5	Mr. Brian Charles	Member / Coordinator	NORCECA	 NCCA
6	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
7	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
8	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
9	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
10	Prof. Jorge Issac Villalobos Basto	Member	NORCECA	 CRC
11	Prof. Guy Bradbury	Member		 CAN
12	Lic. Omello Jesús Castillo	Member		 CUB
13	Prof. Salvador Bautista	Member		 DOM
14	Mr. Cherryll Rojer	Member		 CUR
15	Prof. Humberto Salas Valerdi	Member		 MEX
16	Prof. Marvin Mora Muñoz	Member		 CRC
17	Mr. André Trottier	Member		 CAN
18	Mrs. Julie Voeck	Member		 USA
19	Prof. Wilfredo Chávez Rivera	Member		 HON
20	Mr. Reginald Willensburg	Member		 SXM
21	Mr. Keith Murlless	Member		 USA
22	Prof. Gerardo Cifuentes Alvarado	Member		 GUA
23	Mr. Arnaldo Piñero	Member		 PUR
24	Mr. Jaime Maldonado	Member		 PUR
25	Mr. Francisco Medina Guzman	Member		 CUB

PRESS COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Lic. Perla Carolina Rivas Oliva	President	NORCECA Press Director	 GUA
2	Ms. Jakie Skender	Secretary		 CAN
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
5	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
6	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
7	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
8	Lic. Jose Cáceres Veloz	Member	NORCECA	 NCCA
9	Ing. Yinet Cruz Diaz	Member	NORCECA	 NCCA
10	Mr. Cayacoa Moquete	Member/ Coordinator	NORCECA/Infotechnology	 NCCA
11	Mr. Ernesto Beltre	Member	NORCECA/Photographer	 NCCA
12	Mr. Víctor Calvo	Member	NORCECA/Photographer	 NCCA
13	Mr. Manuel Jiménez	Member	NORCECA/Photographer	 NCCA
14	Lic. Liset Isabel Ricardo	Member		 CUB
15	Mr. Freddy Tapia	Member		 DOM
16	Mr. Emir Alfaro	Member		 NCA
17	Ms. Bonnie Jean Evans	Member		 USA
18	Mr. Roosevelt Comarazamy (Jr)	Member		 DOM
19	Mrs. Milagros Torres Castro	Member		 CRC
20	Mrs. Jose Rodrigo Navarro Sanchez	Member		 GUA
21	Mrs. Jessica Rosa	Member		 PUR
22	Mr. Heriberto Rosa	Member		 PUR
23	Mr. Shawn Seabrookes	Member		 SKN
24	Mr. Staciann Lake	Member		 GRN
25	Mr. Zaalman John	Member		 SUR

MEDICAL COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Dr. Víctor Figueroa	President		 DOM
2	Dr. William Briner	Secretary		 USA
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
5	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
6	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
7	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
8	Dr. Bernard Nau	Member	NORCECA	 NCCA
9	Dr. Julio Miñoso Molina	Member	NORCECA	 NCCA
10	Dr. Raul Medina	Member	NORCECA	 NCCA
11	Dr. Milciades Albert Fiorinelli	Member	NORCECA	 NCCA
12	Dr. Cesar Trabanco	Member		 PUR
13	Dr. German Donibal Álvarez	Member		 DOM
14	Dr. Juan Carlos Rodas Monroy	Member		 GUA
15	Dr. Kethzel Garcia	Member		 MEX
16	Dr. Jose L. Martínez	Member		 HON
17	Dr. Gillian Lawrence	Member		 JAM
18	Dr. Cesar Andres Baez	Member		 DOM
19	Dr. Gustavo Castillo Quiroz	Member		 CRC
20	Dr. Jose A. Collazo	Member		 PUR
21	Dr. Pedro Luis Gonzalez	Member		 CUB
22	Dr. Wesly Valerio Chacon	Member		 NIC

FINANCE COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Mrs. Margareth Graham	President		 HAI
2	Mr. Jose Francisco Fernandez	Secretary		 DOM
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Mr. Wilbur Harrigan/OBE	NORCECA Treasure		 ANT
5	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
6	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
7	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
8	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
9	Mr. Fernando Vargas CPA	Member		 PUR
10	Lorenzo Martinez Cordero	Member		 CUB
11	Mrs. Stacie Kearns	Member		 USA
Norceca Finance Department				
11	Lic. Olga Rivas Laureano	Finance Director	NORCECA	 NCCA
12	Lic. Miguelina Martinez de Vanderpool	General Accountant	NORCECA	 NCCA
13	Lic. Karla Miguelina Echenique Medina	Internal Auditor	NORCECA	 NCCA
Internal Auditor				
14	Lic. Alberto Arreola CPA	Member		 MEX
15	Mrs. Luz Adriana Escobar Gonzalez	Member		 GUA

TECHNICAL, ESTADISTICS & VIS COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Ing. Judith Sandino	President		 NCA
2	Ing. Manuel Abraham Calderón	Secretary		 MEX
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
5	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
6	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
7	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
8	Ing. Yinet Cruz Díaz	Member	NORCECA	 NCCA
9	Mr. Cayacoa Moquete	Member	NORCECA/Infotechnology	 NCCA
10	Mr. Yelvic Jimenez	Member	NORCECA/Infotechnology	 NCCA
11	Lic. Yanida Pascual Rivera	Member		 DOM
12	Ing. Neila M. Alicea Nazario	Member		 PUR
13	Mrs. Sheila Alicea	Member		 PUR
14	Ms. Mónica Paul	Member		 USA
15	Mr. Orson James	Member		 ANT
16	Lic. Bienvenido Mateo	Member		 DOM
17	Ing. Claudia Rivera Alvarado	Member		 ESA
18	Mr. Carlos A. Gallardo Rosales	Member		 GUA
19	Mr. Nathaniel NGO	Member		 USA
20	Mr. Audley Weir	Member		 JAM
21	Ms. Jill Edwards	Member		 CUR
22	Ing. Shane Roachford	Member		 LCA
23	Mr. Francisco Bañuelos Calvario	Member		 MEX
24	Mr. Maurice Caballero Bequer	Member		 CUB
25	Mr. Mark Daniel	Member		 USVI
26	Mr. Kenneth Sevilla	Member		 NCA

LEGAL COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Ms. Sabinah Clement	President		 BVI
2	Lic. Carlos Enrique Santis Rangel	Secretary		 GUA
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Dr. Yelena Hazim Figuereo	Member / Advisor	NORCECA	 NCCA
5	Dr. Giovanni Gautreaux	Member / Advisor	NORCECA	 NCCA
6	Lic. Jaime Lamboy	Member / Advisor	NORCECA	 NCCA
7	Lic. Carlos J. Beltran Svelti	Member	NORCECA	 NCCA
8	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
9	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
10	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
11	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
12	Lic. Valentín Arzola	Member		 MEX
13	Mrs. Rachael Stafford	Member		 USA
14	Dr. Jorge Luis Garcia Justiniani	Member		 CUB
15	Lic. Jose Marxuach	Member		 PUR

MARKETING COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	COUNTRY
1	Lic. Carlos J. Beltran Svelti	President	NORCECA	 NCCA
2	Ms. Milagros Cabral de la Cruz	Secretary	NORCECA	 NCCA
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
5	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
6	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
7	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
8	Mr. Ramon Rosado	Member		 PUR
9	Mrs. Cinthya Velásquez	Member		 HON
10	Mrs. Yara Davila Vanegas	Member		 NIC
11	Mr. David Gentile	Member		 USA

ATLETE COMMISSION

	NAME	FUNCTION	INSTITUTION / ZONE	UNTRY
1	Lic. Alejandrina Mirey Luis H.	President		 CUB
2	Mrs. Prisilla Rivera	Secretary	NORCECA	 NCCA
3	Lic. Arateide Cáceres Hernandez	General Director	NORCECA	 NCCA
4	Mr. Mark Eckert	Member	NCVA President	 CAN
5	Lic. Feliz Sabio González	Member	AFECAVOL President	 HON
6	Prof. Mushtaque Mohammed	Member	CAZOVA President	 TTO
7	Mr. Glenn Quinlan. MBA	Member	ECVA President	 SKN
3	Mr. Josh Binstock	Member		 CAN
4	Ms. Melissa Humana	Member		 CAN
5	Mr. ST. Clair Hodge	Member		 SKN
6	Ms. Cheryl Daley	Member		 JAM
7	Mr. Nolan Tash	Member		 TTO

Las nuevas comisiones y consejo de administración son aprobadas por la asamblea. / ***The new commission structure and board of administration are approved by the assembly.***

15. Propuestas de Sedes para XXVIII Congreso NORCECA 2026

Host city Proposals for the 2026 XXVIII NORCECA Congress

Lic Cristobal Marte Hoffiz

Presidente NORCECA / ***NORCECA President***

Las Federaciones Nacionales tendrán hasta el 31 de diciembre 2024 para presentar una propuesta concreta para ser la sede del Congreso NORCECA a celebrarse en el 2026. En caso de no recibir propuestas, el próximo Congreso será realizado en Punta Cana, Republica Dominicana. / ***National Federations have until december 31st, 2024 to present a concrete proposal to host the next NORCECA Congress to be held in 2028. If no proposals are presented, the next Congress will be held in Punta Cana, Dominican Republic.***

16. Clausura del XXVII Congreso NORCECA 2024
2024 XXVII NORCECA Congress Closing Ceremony

El Lic. Cristobal Marte presenta una placa de reconocimiento al Dr. Ary Graca por su compromiso y arduo trabajo por el desarrollo del Voleibol mundial. El Lic. Cristobal Marte Hoffiz ofrece sus palabras de cierre agradeciendo la activa participación en las sesiones de trabajo. Les avisa a todos que espera con ansias verlos al día siguiente en el Congreso NORCECA con la participación de todas las Federaciones Nacionales. / ***Mr. Cristobal Marte presents a plaque to Dr. Ary Graca for his commitment and hard work for the development of Volleyball worldwide. Mr. Cristobal Marte Hoffiz offers his closing words thanking everyone for their active participation in the working sessions. He lets them know he will anxiously await the NORCECA Congress to be held the following day with the participation of all National Federations.***